

# CÁC QUYỀN VÀ TRÁCH NHIỆM GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT

## Chương 7

### Thông Tin về Môi Trường Ít Hạn Chế Nhất

Từ một Cẩm Nang Gồm 12 Chương

In Từng Chương và Trọn Cẩm Nang

Soạn Thảo:

**Community Alliance for Special Education (CASE)**

và

**Protection and Advocacy, Inc. (PAI)**

**Bản quyền © 1992 của CASE và PAI**

**Ấn Bản Thứ Chín**

**Hiệu Đỉnh Tháng Mười Hai 2005**

Phải có giấy phép của Community Alliance for Special Education (CASE) và Protection and Advocacy, Inc. (PAI) mới được sao chép các tài liệu trong cẩm nang *Các Quyền và Trách Nhiệm Giáo Dục Đặc Biệt*.

**Các tài liệu này được căn cứ vào các đạo luật giáo dục đặc biệt và phán quyết của tòa án có hiệu lực vào lúc ấn hành. Luật giáo dục đặc biệt của liên bang và tiểu bang có thể thay đổi bất cứ lúc nào. Nếu có thắc mắc về giá trị pháp lý vẫn còn hiệu lực của bất cứ chi tiết nào trong cẩm nang này, xin liên lạc với CASE, PAI hoặc một thẩm quyền pháp lý trong cộng đồng quý vị.**

Luật giáo dục đặc biệt của liên bang đã được Quốc Hội tu chính nhiều vào năm 2004 và được Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ đưa ra các điều lệ minh định thêm vào năm 2006. Bộ Luật Giáo Dục California đã được tu chính để phản ảnh một số thay đổi trong luật liên bang nhưng không phải tất cả. Trong một số trường hợp luật liên bang có các điều khoản bảo vệ hoặc cho hưởng nhiều hơn, luật California sẽ tiếp tục chi phối các quyền của học sinh giáo dục đặc biệt trừ phi được tu chính để hoàn toàn theo đúng với luật liên bang.

CASE và PAI sẽ theo dõi việc phát triển luật lệ của tiểu bang cho phù hợp với luật liên bang, để có thể kết hợp các luật lệ tu chính của tiểu bang vào các tài liệu bổ túc và ấn bản SERR sau này.

Muốn biết thêm chi tiết về việc phát triển luật lệ liên bang và tiểu bang, hoặc muốn được giải thích rõ về cách thực thi IDEA, xin liên lạc với CASE hoặc PAI.

**COMMUNITY ALLIANCE FOR SPECIAL EDUCATION (CASE)** cung cấp dịch vụ yểm trợ pháp lý, đại diện, tham vấn trợ giúp kỹ thuật, và huấn luyện cho các bậc cha mẹ trên toàn Khu Vực Vịnh San Francisco mở rộng có con cần đến các dịch vụ giáo dục đặc biệt thích hợp. Những người bênh vực được huấn luyện và luật sư trợ giúp cho các cha mẹ tại các phiên họp IEP, Các Buổi Họp Hòa Giải và Phân Xét Theo Đúng Tiến Trình. CASE cũng cung cấp dịch vụ tham vấn miễn phí về các quyền và dịch vụ giáo dục đặc biệt cho cha mẹ và những nhà chuyên nghiệp qua điện thoại hoặc tận mặt. CASE là một tổ chức bất vụ lợi phục vụ cho tất cả trẻ em khuyết tật đang cần hoặc có thể cần các dịch vụ giáo dục đặc biệt. Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc:

## **Community Alliance for Special Education (CASE)**

1550 Bryant Street, Suite 738

San Francisco, CA 94103

Điện Thoại: (415) 431-2285

FAX - (415) 431-2289

Case\_org@yahoo.com

Văn Phòng Hayward  
(Hayward Office)  
680 W. Tennyson Road, Room 4  
Hayward, CA 94544  
Điện Thoại: (510) 783-5333

California Parenting Institute  
3650 Standish Ave.  
Santa Rosa, CA 95407  
Điện Thoại: (707) 585-6108

**PROTECTION AND ADVOCACY, INC. (PAI)** là một tổ chức tư nhân, bất vụ lợi bảo vệ các quyền pháp định, dân quyền, và các quyền hưởng dịch vụ của người dân California bị khuyết tật phát triển hoặc tâm thần. PAI cung cấp nhiều dịch vụ bệnh vực khác nhau, gồm cả thông tin và giới thiệu, trợ giúp kỹ thuật, và đại diện trực tiếp. Muốn biết chi tiết hoặc muốn được trợ giúp, xin gọi:

## **PAI**

**Điện Thoại Miễn Phí: (800) 776-5746**  
9:00 SÁNG đến 5:00 CHIỀU - Thứ Hai đến Thứ Sáu

### **Văn Phòng Trung Ương**

100 Howe Ave., Suite 185-N  
Sacramento, CA 95825  
Pháp Lý - (916) 488-9950  
Hành Chánh - (916) 488-9955  
TTY - (800) 719-5798

### **Văn Phòng Vùng San Diego**

1111 Sixth Ave., Suite 200  
San Diego CA 92101  
Đ.T. - (619) 239-7861  
TTY - (800) 576-9269

### **Văn Phòng Vùng Los Angeles**

3580 Wilshire Blvd., Suite 902  
Los Angeles, CA 90010  
Đ.T. - (213) 427-8747  
TTY - (800) 781-5456

### **Văn Phòng Vùng Vịnh San Francisco**

1330 Broadway, Suite 500  
Oakland, CA 94612  
Đ.T. - (510) 267-1200  
FAX - (510) 267-1201  
Số miễn phí - (800) 776-5746  
TTY/TDD - (800) 649-0154

PAI nhận tài trợ theo Đạo Luật Trợ Giúp Người Khuyết Tật Phát Triển và Luật Dân Quyền (Developmentally Disabled Assistance and Bill of Rights Act) và Đạo Luật Bảo Vệ và Bệnh Vực cho Những Người Bị Bệnh Tâm Thần (Protection and Advocacy for Mentally Ill Individuals Act). Bất cứ ý kiến, kết luận, đề nghị hoặc đúc kết nào nêu trong ấn phẩm này đều là của riêng các tác giả và không nhất thiết phản ảnh quan điểm của các tổ chức tài trợ cho PAI.

# **CÁC QUYỀN VÀ TRÁCH - NHIỆM GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT**

## **MỤC LỤC**

- Chương 1**      **Thông Tin về Các Quyền và Trách Nhiệm Cơ Bản**
- Chương 2**      **Thông Tin về Đánh Giá/Thẩm Định**
- Chương 3**      **Thông Tin về Các Tiêu Chuẩn Hội Đủ Điều Kiện**
- Chương 4**      **Thông Tin về Tiến Trình IEP**
- Chương 5**      **Thông Tin về Các Dịch Vụ Liên Hệ**
- Chương 6**      **Thông Tin về Phân Xét Theo Đúng Tiến Trình/Khiếu Nại  
về Tuân Hành**
- Chương 7**      **Thông Tin về Môi Trường Ít Hạn Chế Nhất**
- Chương 8**      **Thông Tin về Biện Pháp Kỷ Luật đối với Học Sinh  
Khuyết Tật**
- Chương 9**      **Thông Tin về Trách Nhiệm Liên Cơ Quan về Các Dịch Vụ  
Liên Hệ (AB 3632/882)**
- Chương 10**     **Thông Tin về Các Dịch Vụ Chuyển Tiếp Gồm Cả Giáo Dục  
Huấn Nghệ**
- Chương 11**     **Thông Tin về Các Dịch Vụ Giáo Dục Trước Tuổi Đi Học**
- Chương 12**     **Thông Tin về Các Dịch Vụ Can Thiệp Sớm**
- GHI CHÚ:**      Văn từ trong mỗi chương bàn về các câu hỏi cụ thể trong các  
chương khác bằng cách dùng các tiêu đề trên đây.

(Blank page)

# CÁC QUYỀN VÀ TRÁCH NHIỆM GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT

## Chương 7

### Thông Tin về Môi Trường Ít Hạn Chế Nhất

#### MỤC LỤC

<b>Câu Hỏi</b>	<b>Trang</b>
1. Môi trường ít hạn chế nhất (LRE) có nghĩa là gì?.....	7-1
2. Các từ ngữ “đưa vào chính mạch”, “hội nhập”, “bao gồm trọn vẹn” và “đảo ngược chính mạch” có nghĩa là gì?.....	7-1
3. Các quy định luật pháp quan trọng của lập pháp và tư pháp về điều kiện môi trường ít hạn chế nhất gồm có gì? .....	7-2
4. Các yếu tố nào có thể quan trọng trong việc quyết định xem con tôi có được giáo dục đến mức tối đa thích hợp chung với các bạn học không bị khuyết tật hay không?.....	7-6
5. Địa hạt có phải cung cấp các trợ cụ và dịch vụ để giúp con tôi hội nhập hay không? Nếu địa hạt nói rằng cung cấp các trợ cụ và dịch vụ đó quá tốn kém thì sao?.....	7-7
6. Địa hạt cho tôi biết là con tôi có thể không được hội nhập vì em không thể thu được lợi ích học tập khi giảng dạy trong lớp học thường lệ. Điều này có đúng không?.....	7-8
7. Có cần phải quyết định xem con tôi có sẽ quấy rối quá nhiều trong lớp học hay không khi xét đến việc có thể phải cung cấp các trợ cụ và dịch vụ bổ túc để giải quyết hành vi của con tôi?.....	7-9

8. Tôi có thể xin các trợ cụ và dịch vụ bổ túc nào để giúp con tôi trong lớp học thường lệ?..... 7-10
9. Nếu con tôi không được xếp vào lớp học thường lệ, địa hạt có bốn phận nào phải cung cấp môi trường ít hạn chế nhất để giáo dục con tôi hay không?..... 7-11
10. Có bất cứ yếu tố nào địa hạt có thể không cần phải cứu xét hay không khi quyết định môi trường giáo dục nào sẽ là môi trường ít hạn chế nhất cho con tôi?..... 7-11
11. Nếu con tôi không thu được lợi ích của chương trình giáo dục thường lệ, em có thể tham gia các chương trình khác của nhà trường hay không?..... 7-12
12. Khi tôi soạn IEP của con tôi, làm thế nào để tôi ghi các dịch vụ và xếp lớp trong môi trường ít hạn chế nhất? Làm thế nào để toán IEP ghi rõ những phần này? ..... 7-12
13. Có thể ghi gì trong bản IEP để bảo đảm hơn cho con tôi được xếp vào lớp thường lệ bao gồm trọn vẹn và một chương trình thích hợp? ..... 7-16
14. Làm thế nào để tôi xin mở rộng thêm việc hội nhập ra ngoài khuôn viên nhà trường và vào cộng đồng?..... 7-17
15. Nếu địa hạt học đường chỉ có lớp giáo dục duy nhất cho con tôi là một trung tâm đặc biệt cho học sinh khuyết tật do quận điều hành thì sao? ..... 7-18
16. Địa hạt học đường phải làm gì để bảo đảm có các chương trình trong môi trường ít hạn chế nhất để đáp ứng các nhu cầu của tất cả học sinh? ..... 7-19
17. Bản chất và mức độ nghiêm trọng của chứng khuyết tật của con tôi có thể bị dùng để biện minh cho môi trường giáo dục tách biệt hay không? ..... 7-21
18. “Môi trường ít hạn chế nhất” có áp dụng cho học sinh trong các lớp trường công, nội trú hoặc trường tư hay không? ..... 7-21

19. Nhân viên giáo dục thường lệ có phải hợp tác để cung cấp các cơ hội hội nhập, bao gồm trọn vẹn và đưa vào chính mạch cho con tôi hay không? ..... 7-22
20. Có phải vì thiếu một giáo viên giáo dục thường lệ sẵn lòng mà con tôi không được giáo dục trong lớp học thường lệ hay không? ..... 7-23
21. Nếu tôi nghĩ rằng con tôi không được cho quyền hưởng giáo dục trong môi trường ít hạn chế nhất, tôi có thể làm gì?..... 7-23
22. Một viên chức phân xét có thể ra lệnh cho địa hạt học học đường mở một lớp mới để bảo đảm xếp lớp trong môi trường ít hạn chế nhất hay không? ..... 7-24
23. Làm thế nào để tôi bảo đảm là địa hạt hoặc quận của tôi chuyển sang một mô thức dịch vụ hội nhập có hiệu quả cho tất cả học sinh khuyết tật?..... 7-24
24. Nếu địa hạt học đường nói với tôi là con tôi chỉ được cung cấp các dịch vụ liên hệ nếu em theo học tại một trường tách biệt thì sao? .... 7-25
25. Tôi nghĩ rằng con tôi có thể theo học lớp thường lệ ít nhất là một phần trong ngày nếu em học trong lớp tài nguyên trong thời gian còn lại. Địa hạt học đường nói rằng thời gian tối đa con tôi có thể học trong lớp tài nguyên là 50 phần trăm của ngày học. Điều này có đúng không?..... 7-26
26. Địa hạt học đường nói rằng họ sẽ lỗ lã tiền bạc nếu đưa con tôi vào lớp thường lệ hơn nửa ngày học thay vì học lớp đặc biệt. Điều này có đúng không?..... 7-26
27. Tôi có thể làm gì để giúp bảo đảm được cung cấp các trợ cụ và dịch vụ bổ túc cần thiết cho con tôi để có thể học trong các lớp giáo dục thường lệ hoặc trong các môi trường khác? ..... 7-27
28. Tôi có phải viết thư xin dành ngân khoản cung cấp các trợ cụ và dịch vụ bổ túc thì mới được hưởng các trợ cụ và dịch vụ này hay không? .... 7-28
29. Tôi không biết về tiến trình hoặc các thời hạn soạn kế hoạch ngân sách SELPA. Như vậy có nên xin dành ngân khoản cho các trợ cụ và dịch vụ bổ túc cho con tôi hay không sau khi kế hoạch ngân sách SELPA đã được phê chuẩn và năm ngân sách đã bắt đầu? ..... 7-28

30. Con tôi hiện chưa đến tuổi đi học. Các điều kiện về môi trường ít hạn chế nhất có áp dụng cho con tôi hay không? Nếu địa hạt không có lớp vườn trẻ nào cho trẻ không bị khuyết tật thì sao; làm thế nào để con tôi có thể hội nhập với trẻ không bị khuyết tật? ..... 7-28
31. Các khoản tu chính luật liên bang năm 1997 có ảnh hưởng gì đến nhiệm vụ của địa hạt học đường phải giáo dục con tôi trong môi trường ít hạn chế nhất hay không? ..... 7-29
32. Tôi muốn con tôi được vào học trong một lớp thường lệ, nhưng nhà trường nói rằng con tôi phải chứng tỏ là có khả năng theo kịp các môn học và sinh hoạt của lớp thường lệ trước khi họ cứu xét đến việc đưa con tôi vào lớp đó, như vậy có đúng không?..... 7-30
33. Con tôi đang chuyển tiếp ra khỏi nhà trường và giáo dục đặc biệt để có thêm cơ hội theo các chương trình người lớn, các điều kiện về xếp chương trình thích hợp đến mức tối đa chung với các bạn học không bị khuyết tật có được áp dụng cho học sinh chuyển tiếp hay không? .... 7-31
34. Con tôi được hội nhập vào lớp thường lệ trong niên khóa thường lệ. Chương trình thường lệ đó có phải được cung cấp trong niên khóa kéo dài hay không? ..... 7-31
35. Trong phiên họp IEP, địa hạt nói với tôi là toán IEP có nhiệm vụ quyết định về những mức giáo dục hiện nay của con tôi và nên có các mục tiêu và dịch vụ gì, nhưng rồi sẽ tùy địa hạt quyết định lớp nào là thích hợp nhất để thực thi bản IEP đó. Có đúng thế không?..... 7-31

#### Phụ Đính I

Đặc Điểm của Các Chương Trình Bao Gồm Trộn Vẹn cho Học Sinh Khuyết Tật ..... 1

# CÁC QUYỀN VÀ TRÁCH NHIỆM GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT

## Chương 7

### Thông Tin về Môi Trường Ít Hạn Chế Nhất

#### 1. Môi trường ít hạn chế nhất (LRE) có nghĩa là gì?

Môi Trường Ít Hạn Chế Nhất (LRE) là điều kiện của luật liên bang đòi hỏi rằng trẻ khuyết tật phải được giáo dục, đến mức thích hợp tối đa có thể được, chung với các bạn học không bị khuyết tật và các học sinh giáo dục đặc biệt không được đưa ra khỏi lớp thường lệ trừ phi, sau khi đã có các trợ cụ và dịch vụ bổ túc, vẫn không thể đạt được thành quả giáo dục mỹ mãn trong lớp học thường lệ. [20 Bộ Luật Hoa Kỳ (U.S.C.) Sec. 1412(a)(5)(A).]

#### 2. Các từ ngữ “đưa vào chính mạch”, “hội nhập”, “bao gồm trọn vẹn” và “đảo ngược chính mạch” có nghĩa là gì?

**Đưa vào chính mạch** là đưa một học sinh khuyết tật vào các sinh hoạt hiện nay của các lớp học thường lệ để học sinh đó được giáo dục chung với các bạn học không bị khuyết tật — dù cho nhân viên giáo dục đặc biệt phải cung cấp các dịch vụ tài nguyên bổ túc.

**Hội nhập** bao gồm việc đưa vào chính mạch trong các lớp thường lệ và tiếp nhận, được bao gồm, và tham gia vào các sinh hoạt của toàn bộ môi trường nhà trường. Hội nhập kết hợp lớp học trong trường công với các cơ hội có hoạch định và không hoạch định để giao tiếp với các bạn học không bị khuyết tật cùng lứa tuổi. Học sinh bị khuyết tật nặng phải được tham gia nhiều sinh hoạt chung của trường — chẳng hạn như ăn trưa, hội họp, hội hè, vũ điệu hoặc giờ nghỉ. Học sinh đó cũng phải được tham gia các sinh hoạt nào đó trong lớp học thường lệ — chẳng hạn như nghệ thuật, âm nhạc, hoặc máy điện toán. Học sinh đó cũng phải được học các môn học thường lệ trong lớp thường lệ nếu được cải biến học trình và yểm trợ thích đáng. Học sinh cũng phải được dùng chung các tiện nghi như học sinh không bị khuyết tật — kể cả hành lang, phòng vệ sinh, thư viện, nhà ăn và phòng tập thể dục.

“Hội nhập” có thể là hội nhập một học sinh giáo dục đặc biệt vào lớp giáo dục thường lệ theo cùng nghĩa như “đưa vào chính mạch.” Tuy nhiên, “hội nhập” cũng có nghĩa là đưa một học sinh vào các lớp giáo dục đặc biệt đặt tại các trường tổng hợp (tức là, những trường có cả lớp giáo dục đặc biệt lẫn thường lệ). Xếp lớp “hội nhập” gồm các nỗ lực có hệ thống để gia tăng tối đa việc giao tiếp giữa học sinh khuyết tật với các bạn học không bị khuyết tật.

**Bao gồm trọn vẹn** là hội nhập hoàn toàn học sinh khuyết tật vào chương trình giáo dục thường lệ — có yểm trợ đặc biệt. Học sinh được bao gồm trọn vẹn là theo học lớp giáo dục thường lệ chính. Học sinh này không theo học thêm bất cứ lớp giáo dục đặc biệt nào với các trẻ khuyết tật. Do đó, học sinh khuyết tật này thực sự là một học sinh của lớp giáo dục thường lệ. Học sinh này không phải là được hội nhập hoặc đưa vào chính mạch từ một lớp đặc biệt ban ngày vào lớp giáo dục thường lệ. Học sinh này không nhất thiết phải học trong lớp này 100%, mà có thể rời lớp để tiếp nhận các dịch vụ bổ túc như liệu pháp tiếng nói hoặc vật lý. Muốn biết danh sách đề nghị về các đặc điểm của đường lối “Bao Gồm Trọn Vẹn” trong chương trình giáo dục đặc biệt hội nhập, xin xem Phụ Đính I.

**Đảo ngược chính mạch** là giúp cho học sinh đang theo học tại một trường tách biệt, trong một lớp học tách biệt, hoặc đang nội trú và theo học tại một bệnh viện tiểu bang có các cơ hội được giao tiếp với các trẻ không bị khuyết tật. Cách này là đưa các trẻ không bị khuyết tật đến một nơi tách biệt hoặc đến lớp trong bệnh viện tiểu bang trong một thời gian để cùng học hoặc dạy kèm các trẻ khuyết tật. Địa hạt học đường không nên chu toàn bốn phần LRE bằng cách chỉ dùng đường lối đảo ngược chính mạch. Đảo ngược chính mạch chỉ là một phương tiện hội nhập giả. Toán IEP nên cứu xét những lớp nhằm khuyến khích giao tiếp tự nhiên hơn với các bạn học không bị khuyết tật.

Các nhà giáo dục đặc biệt và thường lệ phải có các sáng kiến và nỗ lực có hệ thống nhằm phát huy giao tiếp tích cực giữa học sinh khuyết tật (khuyết tật nặng và khuyết tật học tập) với các bạn học không bị khuyết tật.

### **3. Các quy định luật pháp quan trọng của lập pháp và tư pháp về điều kiện môi trường ít hạn chế nhất gồm có gì?**

Luật liên bang quy định rằng mỗi cơ quan giáo dục địa phương phải bảo đảm:

...đến mức tối đa thích hợp có thể làm được, các trẻ khuyết tật, gồm cả các trẻ trong trường công hoặc tư hoặc trong các cơ sở chăm sóc khác, phải được giáo dục chung với các trẻ không bị khuyết tật, và chỉ xếp vào các lớp đặc biệt, trường riêng biệt hoặc đưa các trẻ khuyết tật ra khỏi môi trường giáo dục thường lệ khi bản chất hoặc mức độ nghiêm trọng của chứng khuyết tật

của trẻ lên đến mức không thể đạt được thành quả giáo dục mỹ mãn trong lớp học thường lệ, dù có các trợ cụ và dịch vụ bổ túc. [34 Bộ Luật Điều Lệ Liên Bang (C.F.R.) Sec. 300.550(b)(1) và (2); 20 U.S.C. Sec. 1412(a)(5)(A); Bộ Luật Giáo Dục California (Cal. Ed. Code) Sec. 56364.]

Ngoài điều kiện nói trên, Quốc Hội Hoa Kỳ đã công nhận là phương pháp tài trợ các dịch vụ giáo dục đặc biệt của tiểu bang có thể đôi khi khuyến khích các địa hạt học đường đưa học sinh vào các môi trường chuyên biệt vì có thể được tài trợ thêm. Vì mối nguy hiểm này, Quốc Hội Hoa Kỳ nay đòi hỏi các tiểu bang phải soạn ra chính sách và thể thức để bảo đảm là các hệ thống tài trợ của họ, nếu dựa trên loại môi trường, sẽ không vi phạm các điều kiện phải giáo dục trong môi trường ít hạn chế nhất. [20 U.S.C. Sec. 1412(a)(5)(B).]

Trong các khoản tu chính luật giáo dục đặc biệt của liên bang năm 1997, Quốc Hội đã đặc biệt nhìn nhận tầm quan trọng và lợi ích của việc giáo dục các học sinh giáo dục đặc biệt trong những lớp và môi trường thường lệ. Xem 20 U.S.C. Sec. 1400(c)(5)(A) và (D). Bắt đầu từ Tháng Bảy 1998, Quốc Hội Hoa Kỳ đã đòi hỏi bản IEP phải có ghi mức ảnh hưởng của chứng khuyết tật của trẻ đối với việc em tham gia và tiến bộ trong học trình tổng quát và có ghi các mục tiêu hàng năm, gồm cả các tiêu chuẩn mốc hoặc mục tiêu ngắn hạn để giúp trẻ tiến bộ khi tham gia học trình tổng quát. [20 U.S.C. Sec. 1414(d)(1)(A)(i) và (ii); 34 C.F.R. Sec. 300.347(a)(2).] Phần ghi các dịch vụ trong IEP cũng phải ghi cả:

- (1) Các trợ cụ và dịch vụ bổ túc sẽ cung cấp cho trẻ; và
- (2) Những phần cải biến chương trình và biện pháp yểm trợ cho nhân viên nhà trường sẽ cung cấp cho trẻ để tham gia, tiến bộ trong học trình tổng quát, và tham gia các sinh hoạt ngoài học trình và không thuộc văn hóa. [20 U.S.C. Sec. 1414(d)(1)(A)(iii); 34 C.F.R. Sec. 300.347(a)(3).]

Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ (USDOE) đã đưa ra các điều lệ mới hồi Tháng Ba 1999 để minh định thêm trách nhiệm của các trường phải giáo dục trẻ khuyết tật trong môi trường ít hạn chế nhất. USDOE cũng công bố lập luận và lý do đưa ra một số thay đổi điều lệ về môi trường ít hạn chế nhất, ngoài những vấn đề khác. Thí dụ, USDOE nói rằng:

Xếp lớp trong LRE (môi trường ít hạn chế nhất) cần phải được quyết định riêng, tùy theo IEP của mỗi trẻ, và được dựa trên **kết luận mặc nhiên** của IDEA là trẻ khuyết tật phải được giáo dục trong những lớp thường lệ có các trợ cụ và yểm trợ thích hợp... Các điều lệ này luôn luôn đòi hỏi rằng quyết định xếp lớp phải được dựa trên các nhu cầu cá nhân của mỗi trẻ khuyết tật và cấm quyết định dựa theo loại. [64 Fed. Reg. 12637 (1/12/99) (nhấn mạnh thêm).]

Tuy Đạo Luật này và các điều lệ công nhận là các toán IEP phải có quyết định riêng về giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ, và các trợ cụ và dịch vụ bổ túc, được cung cấp cho mỗi trẻ khuyết tật, nhưng IDEA **vẫn rất muốn** là, đến mức tối đa thích hợp, trẻ khuyết tật phải được giáo dục trong những lớp thường lệ với các bạn không khuyết tật kèm với các trợ cụ và dịch vụ bổ túc. [34 C.F.R. Part 300, Appendix A. I; 64 Fed. Reg. 12470 (3/12/99) (nhấn mạnh thêm).]

Tuy IDEA không bắt buộc phải xếp lớp thường lệ cho mỗi học sinh khuyết tật, IDEA mặc nhiên xem là loại xếp lớp đầu tiên được toán xếp lớp của học sinh, trong đó phải có cha mẹ, cứu xét cho mỗi học sinh khuyết tật sẽ là trường mà học sinh đó sẽ đi học nếu không bị khuyết tật, với các trợ cụ và dịch vụ thích hợp để giúp học sinh theo học lớp đó. Vì thế, trước khi trẻ khuyết tật được xếp lớp ngoài môi trường giáo dục thường lệ thì **phải** cứu xét **toàn bộ** các trợ cụ và dịch vụ bổ túc mà nếu được cung cấp thì có giúp xếp học sinh đó vào lớp học thường lệ hay không. [34 C.F.R. Part 300, Appendix A, Q. 1; 64 Fed. Reg. 12471 (3/12/99) (nhấn mạnh thêm).]

Luật tiểu bang quy định rằng:

Những người có các nhu cầu khác thường [phải được] đề nghị cung cấp các chương trình trợ giúp đặc biệt nhằm phát huy giao tiếp tối đa với các học sinh khác trong trường sao cho thích hợp với nhu cầu của cả hai. [Cal. Ed. Code Sec. 56001(g).]

Cũng phải có các lớp đặc biệt cho học sinh có các nhu cầu tương tự và có nhiều nhu cầu hơn. Các lớp đặc biệt này chỉ được nhận học sinh khi bản chất hoặc mức độ nghiêm trọng của chứng khuyết tật của người có các nhu cầu khác thường lên đến mức không thể giáo dục được hiệu quả trong những lớp thường lệ dù có cung cấp các trợ cụ và dịch vụ bổ túc, gồm cả khi cải biến học trình và yểm trợ hành vi. Các điều kiện này cũng áp dụng cho việc đưa vào trường tách biệt, hoặc đưa những người có các nhu cầu khác thường ra khỏi môi trường giáo dục đặc biệt.

Khi cung cấp hoặc sắp xếp để cung cấp sinh hoạt, mỗi cơ quan công phải bảo đảm là mỗi người có các nhu cầu khác thường được tham gia các sinh hoạt đó với học sinh không bị khuyết tật đến mức tối đa có thể được thích hợp với các nhu cầu của người có các nhu cầu khác thường, gồm cả các dịch vụ và sinh hoạt không thuộc văn hóa và ngoài học trình... [Cal. Ed. Code Sec. 56364(a)(b).]

Đối với các học sinh chưa được giáo dục đặc biệt, nhưng đang được cứu xét về điều kiện được giáo dục đặc biệt, luật tiểu bang quy định rằng:

Học sinh chỉ được giới thiệu để tiếp nhận giáo dục đặc biệt và các dịch vụ sau khi đã cứu xét các tài nguyên của chương trình giáo dục thường lệ và, khi thích hợp, đã được sử dụng. [Cal. Ed. Code Sec. 56303.]

Các điều lệ LRE của luật liên bang, Tiêu Đề 34, Bộ Luật Điều Lệ Liên Bang, Đoạn 300.552(c) và (d) quy định:

Trừ phi IEP [chương trình giáo dục cá nhân] của trẻ khuyết tật đòi hỏi cách sắp xếp nào khác, trẻ đó phải được giáo dục tại trường mà em sẽ theo học nếu không bị khuyết tật; [và] [k]hi chọn môi trường ít hạn chế nhất, phải cứu xét đến bất cứ ảnh hưởng tai hại nào có thể xảy ra cho trẻ hoặc đối với phẩm chất các dịch vụ trẻ cần.

Nhiều tòa liên bang đã đưa ra các phán quyết về vấn đề giáo dục đặc biệt trong môi trường ít hạn chế nhất. Phần lớn thì các tòa này đã khuyến khích giáo dục hội nhập và đã tạo thành một khuynh hướng vững chắc theo đường lối này.

Vấn đề được “mặc nhiên xem là, trong số các chương trình giáo dục khác nhau và huấn luyện được cung cấp theo luật định, nên xếp vào lớp thường lệ ở trường công hơn là xếp vào lớp đặc biệt của trường công.” [P.A.R.C. v. Pennsylvania.]

Tòa án áp dụng lập luận “mặc nhiên xem là trong số các chương trình giáo dục khác nhau, nên xếp vào lớp thường lệ ở trường công với các dịch vụ bổ túc hơn là xếp vào lớp đặc biệt.” [Mills v. Board of Education.]

Tối Cao Pháp Viện Hoa Kỳ đã phán rằng: “Đạo Luật này đòi hỏi các tiểu bang tham gia phải giáo dục các trẻ khuyết tật chung với trẻ không bị khuyết tật bất cứ khi nào có thể được.” [Board of Education v. Rowley.]

Tại California, các tòa kháng cáo liên bang đã phán rằng: “Việc Quốc Hội muốn phải giáo dục các trẻ khuyết tật trong cùng lớp với bạn học đã được nêu rõ.” [Dept. of Educ., State of Hawaii v. Katherine D.]

Không cho học sinh học trong lớp thường lệ ở trường công mà không có lý do chính đáng về giáo dục sẽ là kỳ thị. [Tokarcik v. Forest Hills School District.]

Luật giáo dục đặc biệt của liên bang “đòi hỏi các hệ thống học đường phải bổ túc và sắp xếp lại tài nguyên của họ để tiến xa hơn các hệ thống, cấu trúc và thực hành có khuynh hướng tách biệt học sinh khuyết tật không cần thiết.” [Oberti v. Board of Education.]

Các tòa án, gồm cả các tòa liên bang tại California, đã phán quyết là địa hạt học đường phải có trách nhiệm chứng minh là một học sinh nào đó không thể được giáo dục hiệu quả trong lớp học thường lệ.

“[Đ]ịa hạt đã không biện minh được, trước tòa tái thẩm này, về quyết định của họ là không cho [học sinh] theo học trong lớp học thường lệ.” [*Mavis v. Sobol.*]

“[G]iả định mặc nhiên của Đạo Luật thiên về việc đưa vào chính mạch...sẽ chẳng còn nghĩa lý gì nếu cha mẹ phải chứng minh là con họ xứng đáng được bao gồm, thay vì địa hạt học đường phải biện minh cho quyết định không cho trẻ học trong lớp học thường lệ. [*Oberti v. Board of Education.*]

“Giả định mặc nhiên của luật thiên về việc đưa vào chính mạch đã được hiểu là địa hạt học đường phải có trách nhiệm chứng minh là không thể đưa một trẻ nào đó vào chính mạch được. [*Sacramento City Unified School District v. Holland.*]

#### **4. Các yếu tố nào có thể quan trọng trong việc quyết định xem con tôi có được giáo dục đến mức tối đa thích hợp chung với các bạn học không bị khuyết tật hay không?**

Trong vụ *Sacramento City Unified School District v. Holland*, tòa đã nhận định nhiều yếu tố thiết yếu khi phân tích xem địa hạt học đường có tuân hành bốn phạm bắt buộc về môi trường ít hạn chế nhất hay không. Các yếu tố này gồm:

- (1) Các lợi ích giáo dục dành cho học sinh khuyết tật trong lớp học thường lệ, có các trợ cụ và dịch vụ bổ túc, so với các lợi ích giáo dục của lớp học giáo dục đặc biệt;
- (2) Các lợi ích không thuộc giáo dục của việc giao tiếp với trẻ không bị khuyết tật;
- (3) Ảnh hưởng đối với giáo viên và các trẻ khác trong lớp khi học sinh khuyết tật có hành vi quấy rối và/hoặc chiếm quá nhiều thì giờ của giáo viên;
- (4) Phí tổn đưa học sinh khuyết tật vào chính mạch trong lớp giáo dục thường lệ so với phí tổn xếp lớp cho học sinh đó vào lớp giáo dục đặc biệt.

Không có một yếu tố duy nhất nào mang tính cách quyết định. Dù cho trẻ có tiến bộ nhiều hơn đến các mục tiêu học tập trong IEP khi học lớp giáo dục đặc biệt, toán IEP vẫn nên cứu xét yếu tố thứ nhì về lợi ích không thuộc giáo dục trước khi quyết định xếp lớp. Miễn là có tiến bộ thỏa đáng là đã đáp ứng được yếu tố về lợi ích giáo dục trong vụ *Holland*, dù cho trẻ không đạt được tiến bộ tối đa như khi học trong một môi trường khác.

Tuy nhiên, các phán quyết của tòa sau vụ *Holland* đã cho thấy rõ là nếu trẻ không thu được lợi ích khi được xếp vào lớp học hoặc môi trường thường lệ, tức là, trẻ sẽ không tiến bộ đến các mục tiêu IEP của em, thì khó có thể xếp em vào lớp học hoặc môi trường thường lệ. [*Hartmann by Hartmann v. Loudoun County Bd. Of Educ.* (4<sup>th</sup> Cir. 1997); *Poolaw v. Bishop* (9<sup>th</sup> Cir. 199<sup>th</sup>); *County of San Diego v. California Special Education Hearing Office* (9<sup>th</sup> Cir. 1996).] Phải thu được lợi ích giáo dục nào đó. Tuy nhiên, tại California, mức lợi ích phải thu được để bản IEP và cách xếp lớp được xem là thích hợp thì không nhiều lắm. Tòa xử vụ *Holland* đã phán rằng: [G]iả định mặc nhiên [của IDEA] thiên về việc đưa vào chính mạch đòi hỏi phải giáo dục trẻ khuyết tật trong lớp học thường lệ nếu trẻ được giáo dục thỏa đáng trong môi trường đó, dù đó không phải là môi trường học tập tốt nhất cho trẻ.” Hơn nữa, phải quyết định xem trẻ có tiến bộ đến các mục tiêu IEP hay không trong bối cảnh là trẻ có sẽ tiến bộ hay không nếu được cung cấp các trợ cụ và dịch vụ bổ túc trong môi trường thường lệ. [20 U.S.C. Sec. 1415(a)(5)(A); 34 C.F.R. Sec. 300.550.]

## **5. Địa hạt có phải cung cấp các trợ cụ và dịch vụ để giúp con tôi hội nhập hay không? Nếu địa hạt nói rằng cung cấp các trợ cụ và dịch vụ đó quá tốn kém thì sao?**

Địa hạt phải cung cấp các trợ cụ và dịch vụ bổ túc để giúp cho các nhu cầu giáo dục đặc biệt của học sinh khuyết tật trong các môi trường hội nhập. Tòa xử vụ *Oberti v. Bd. Of Educ.* phán rằng địa hạt phải có các biện pháp đáng kể để bao gồm học sinh khuyết tật vào những lớp thường lệ có cung cấp các trợ cụ và dịch vụ bổ túc.

Trong một phán quyết khác của tòa kháng cáo, về vụ *Daniel R. v. El Paso Independent School District*, tòa này đã phán rằng:

[Luật] không cho phép các tiểu bang chỉ hành động qua loa cho có để giúp các học sinh khuyết tật; mà bản phận phải cải biến và bổ túc giáo dục thường lệ của tiểu bang thật rộng.

Trong một phán quyết khác của tòa kháng cáo liên bang, về vụ *Roncker v. Walter*, có nêu phần sau đây về vấn đề LRE:

Trong trường hợp [một] cơ sở tách biệt [về mặt học tập] được xem là tốt hơn, tòa phải quyết định xem các dịch vụ giúp cho lớp đó tốt hơn có thể cung cấp được trong môi trường không tách biệt hay không. Nếu được, lớp tách biệt đó sẽ không thích hợp theo [luật].

Toà xử vụ *Roncker* cũng nói rằng:

Phí tổn là một yếu tố đáng được cứu xét vì nếu chi tiêu quá nhiều cho một trẻ khuyết tật sẽ gây thiếu thốn cho các trẻ khuyết tật khác. Tuy nhiên, không thể

lấy phí tổn để biện minh nếu địa hạt học đường không dùng ngân khoản của họ để cung cấp lớp học khác liên tục cho các trẻ khuyết tật. Việc cung cấp lớp khác như vậy sẽ có lợi cho tất cả trẻ khuyết tật.

Tuy tòa xử vụ *Holland* cho cứu xét đến phí tổn khi quyết định về lớp học thích ứng cho trẻ, tòa này kết luận rằng việc cung cấp nhân viên trợ huấn bán thời gian và cải biến học trình sẽ không tốn kém hơn lớp học giáo dục đặc biệt.

Tuy địa hạt học đường có thể nói rằng họ không có tiền để đài thọ các trợ cụ và dịch vụ bổ túc trong các môi trường thường lệ, sự thực có thể chỉ là địa hạt không có phương pháp tiện lợi theo hệ thống giáo dục đặc biệt để trả cho các trợ cụ và dịch vụ bổ túc. Trong bất cứ trường hợp nào đi nữa, nếu chỉ không đủ ngân khoản để đài thọ một dịch vụ cần thiết thì không đủ để biện minh về mặt pháp lý mà không cung cấp các dịch vụ đó, ngoại trừ có thể là khi các phí tổn này sẽ ảnh hưởng đáng kể đến việc giáo dục các trẻ khác trong địa hạt.

## **6. Địa hạt cho tôi biết là con tôi có thể không được hội nhập vì em không thể thu được lợi ích học tập khi giảng dạy trong lớp học thường lệ. Điều này có đúng không?**

Không. Tòa xử vụ *Holland* đã nói rằng quy định đưa vào chính mạch đòi hỏi phải giáo dục học sinh khuyết tật trong lớp học thường lệ nếu trẻ có thể được giáo dục thỏa đáng trong lớp đó, dù cho lớp đó không phải là môi trường học tập tốt nhất cho trẻ. Tòa đã xét đến việc liệu lớp đó có thể đáp ứng các mục đích và mục tiêu trong IEP của trẻ hay không nếu có cải biến học trình, hoặc có cung cấp các trợ cụ và dịch vụ bổ túc. Địa hạt học đường trong vụ *Holland* lập luận rằng việc xếp trẻ vào lớp thường lệ là không thích hợp nếu khi xếp vào lớp đó phải cần cải biến đáng kể về học trình thường lệ cho trẻ. Tòa đã bác lập luận này và kết luận rằng học sinh giáo dục đặc biệt có thể cần và được quyền hưởng các biện pháp cải biến đáng kể về học trình để giúp trẻ thu được lợi ích trong lớp giáo dục thường lệ. Tòa nói rằng “việc cải biến học trình cho một trẻ khuyết tật, ngay cả cải biến thật nhiều, không phải là điều quan trọng. IDEA, khi quy định về tiến trình IEP, đã xét đến việc có thể phải cải biến học trình để giúp cho các nhu cầu cá nhân của trẻ khuyết tật.”

Một phán quyết khác của tòa kháng cáo liên bang, trong vụ *Oberti v. Board of Education of the Borough of Clementon School District*, đưa ra các nhận định sau đây về lợi ích học tập:

[IDEA] **không** đòi hỏi các tiểu bang phải cung cấp **cùng** một kinh nghiệm giáo dục cho trẻ khuyết tật như các trẻ không bị khuyết tật... Trái lại, các tiểu bang phải đáp ứng các nhu cầu cá biệt của trẻ khuyết tật, nhìn nhận rằng trẻ có thể thu được lợi ích giáo dục trong lớp thường lệ không giống như các học sinh

khác... Nói tóm lại, dù trẻ khuyết tật sẽ học tập khác với các trẻ khác trong lớp giáo dục thường lệ thì cũng không được loại trẻ ra khỏi môi trường đó.

USDOE cũng đã minh định điểm này trong các điều lệ giáo dục đặc biệt năm 1999 của họ.

Vì, như đã được nhận xét, cảnh giác cao độ về tinh thần trách nhiệm có thể đưa đến các quyết định không đúng là đưa trẻ khuyết tật ra khỏi lớp học thường lệ để tránh chịu trách nhiệm về hiệu năng giáo dục của trẻ, điều lệ phải nói rõ là không được vin vào loại hoặc mức cải biến học trình cần thiết cho trẻ để biện minh không thích đáng cho việc đưa trẻ ra khỏi các lớp giáo dục thường lệ thích hợp với lớp tuổi của em. Do đó, một điều khoản [được] thêm vào Đoạn 300.552 để quy định rằng không được khước từ giáo dục trẻ trong lớp học thường lệ thích hợp với lớp tuổi của trẻ chỉ vì cần phải cải biến học trình tổng quát để giáo dục trẻ. Thí dụ, theo quy định này thì không được đưa một trẻ bị khuyết tật nặng về tri thức ra khỏi lớp giáo dục thường lệ thích hợp với lớp tuổi chỉ vì phải cải biến học trình tổng quát cần thiết cho trẻ. [64 Fed. Reg. 12637 (3/12/99); xem thêm 34 C.F.R. Sec. 300.552(e).]

## **7. Có cần phải quyết định xem con tôi có sẽ quá rối quá nhiều trong lớp học hay không khi xét đến việc có thể phải cung cấp các trợ cụ và dịch vụ bổ túc để giải quyết hành vi của con tôi?**

Có. Trước khi quyết định là một học sinh giáo dục đặc biệt sẽ quá rối quá nhiều đến việc giáo dục các học sinh khác, địa hạt phải cứu xét đến việc có thể phải cung cấp toàn bộ các trợ cụ và dịch vụ bổ túc cho học sinh đó trong môi trường giáo dục thường lệ để đáp ứng các nhu cầu cá biệt của học sinh giáo dục đặc biệt. [*Questions and Answers on the Least Restrictive Environment Requirements of the IDEA*, U.S. Department of Education, Office of Special Education and Rehabilitative Services, OSEP-95-9, 11/23/94, Q and A 9.] Tòa xử vụ *Sacramento City Unified School District v. Holland* đã phán rằng “khi đánh giá về gánh nặng của việc đưa trẻ khuyết tật vào lớp giáo dục đặc biệt, địa hạt học đường phải cứu xét tất cả các phương tiện hợp lý để tối giảm gánh nặng cho giáo viên: Nếu trẻ khuyết tật chỉ cần giáo viên chú ý đến mình nhiều hơn đa số các trẻ khác thì khó có thể quá rối đến mức gây trở ngại đáng kể cho việc giáo dục các trẻ khác. Khi cân nhắc yếu tố này, địa hạt học đường phải nhớ đến các bổn phận của mình để cứu xét các trợ cụ và dịch vụ bổ túc có thể giúp giải quyết nhu cầu của trẻ cần được chú ý nhiều hơn...Chỉ được khước từ lớp giáo dục thường lệ đối với trẻ khuyết tật nếu sau khi đã áp dụng tất cả các biện pháp hợp lý để giảm thiểu gánh nặng cho giáo viên, mà các trẻ khác trong lớp vẫn không được giáo viên để ý đúng mức.” [*Sacramento City Unified School District v. Holland*.]

Luật liên bang nay đòi hỏi toán IEP phải cứu xét các sách lược can thiệp hành vi cho bất cứ trẻ khuyết tật nào có hành vi cản trở việc học tập của mình hoặc của trẻ khác. [20 U.S.C. Sec. 1414(3)(3)(B)(i); 34 C.F.R. Sec. 300.346(a)(2)(i).]

Trước khi quyết định lớp học thích hợp cho trẻ có hành vi cản trở đến việc giáo dục những trẻ khác thì cần phải **cứu xét kỹ lưỡng** xem trẻ có thể hoạt động thích ứng trong lớp thường lệ hay không nếu được cung cấp các biện pháp yểm trợ, sách lược và can thiệp hành vi thích hợp. Nếu trẻ có thể hoạt động thích ứng trong lớp học thường lệ với biện pháp yểm trợ, sách lược và can thiệp hành vi thích hợp, thì nếu xếp lớp vào một môi trường hạn chế hơn sẽ không phù hợp với các quy định về môi trường ít hạn chế nhất của IDEA. [64 Fed. Reg. 12637 (3/12/99) (nhấn mạnh thêm).]

Về lập luận cho là học sinh giáo dục đặc biệt gây ảnh hưởng tiêu cực đến các học sinh giáo dục thường lệ trong lớp học thường lệ, thì nên lưu ý là các dự án khảo cứu được liên bang tài trợ đã cho thấy:

- (1) Hiệu năng làm trắc nghiệm thành quả của các học sinh học chung với học sinh bị khuyết tật nghiêm trọng đều tương đương hoặc cao hơn nhóm học sinh làm đối tượng so sánh (Salisbury, 1993);
- (2) Các học sinh đã phát huy thái độ tích cực hơn đối với bạn học bị khuyết tật (Cal. Research Institute, 1992); và
- (3) Tất cả học sinh trong các môi trường bao gồm trọn vẹn đều cải tiến được tinh thần tự giác, các kỹ năng xã giao, và các kỹ năng giải quyết vấn đề (Peck, Donaldson, & Pezzoli, 1990; Salisbury & Palombaro, 1993.). [Idem]

## **8. Tôi có thể xin các trợ cụ và dịch vụ bổ túc nào để giúp con tôi trong lớp học thường lệ?**

Luật liên bang định nghĩa rất rộng rãi về các trợ cụ và dịch vụ bổ túc là: “các trợ cụ, dịch vụ, và các biện pháp yểm trợ khác được cung cấp trong các lớp học thường lệ hoặc các môi trường khác về giáo dục để giúp trẻ khuyết tật được giáo dục chung với trẻ không bị khuyết tật đến mức tối đa có thể được...” [20 U.S.C. Sec. 1401(29); 34 C.F.R. Sec. 300.28.] Không có danh sách nào gồm trọn vẹn tất cả các trợ cụ và dịch vụ bổ túc có thể được dùng để giúp các học sinh giáo dục đặc biệt trong những lớp học thường lệ. Tuy nhiên, một văn bản cố vấn mới đây của USDOE về các vấn đề LRE đã nói rằng toán IEP nên xét đến nhiều loại trợ cụ và dịch vụ bổ túc dựa trên các khả năng và nhu cầu của học sinh. Phải quyết định cần các trợ cụ và dịch vụ bổ túc nào tùy theo từng cá nhân. Một số trợ cụ và dịch vụ đã được xử dụng thành

công là, nhưng không giới hạn vào, cải biến học trình của lớp thường lệ, dịch vụ trợ giúp của một giáo viên giáo dục đặc biệt lưu động, huấn luyện giáo dục đặc biệt cho giáo viên thường lệ, xử dụng các khí cụ điện toán trợ, cung cấp người ghi chép, và xử dụng phòng tài nguyên. Bất cứ trợ cụ và dịch vụ bổ túc nào cũng phải được ghi trong IEP của học sinh. [*Questions and Answers on the Least Restrictive Environment Requirements of the IDEA*, U.S. Department of Education, Office of Special Education and Rehabilitative Services, OSEP-95-9, 11/23/94, Questions 3 and 4.]

**9. Nếu con tôi không được xếp vào lớp học thường lệ, địa hạt có bốn phần nào phải cung cấp môi trường ít hạn chế nhất để giáo dục con tôi hay không?**

Dù một học sinh có thể không được xếp vào lớp thường lệ, địa hạt vẫn phải có các biện pháp cung cấp tối đa cơ hội cho học sinh giao tiếp với các bạn học không bị khuyết tật đến mức thích hợp cho các nhu cầu của học sinh giáo dục đặc biệt. Khi địa hạt đề nghị lớp không phải là lớp thường lệ, địa hạt phải gửi thông báo cho cha mẹ nêu rõ các chọn lựa về lớp học đã được cứu xét và các lý do bác bỏ các chọn lựa đó. [34 C.F.R. Sec. 300.503 – 300.504; *Questions and Answers on the Least Restrictive Environment Requirements of the IDEA*, U.S. Department of Education, Office of Special Education and Rehabilitative Services, OSEP-95-9, 11/23/94, Q and A7.] Toán IEP phải ghi lại lý do xếp lớp vào một môi trường không phải là trường và lớp của học sinh mà lẽ ra em sẽ đi học tại đó nếu em không bị khuyết tật. Phần ghi chú này phải cho biết thêm tại sao chứng khuyết tật của học sinh lại khiến không thể đáp ứng được các nhu cầu của em trong một môi trường ít hạn chế hơn dù có dùng các trợ cụ và dịch vụ bổ túc. [5 Bộ Luật Điều Lệ California (C.C.R.) Sec. 3042(b).]

**10. Có bất cứ yếu tố nào địa hạt có thể không cần phải cứu xét hay không khi quyết định môi trường giáo dục nào sẽ là môi trường ít hạn chế nhất cho con tôi?**

Địa hạt không thể quyết định xếp lớp **chỉ** dựa trên các yếu tố sau: loại khuyết tật; mức nghiêm trọng của chứng khuyết tật; cách tổ chức các hệ thống cung cấp; các dịch vụ giáo dục hoặc liên hệ sẵn có; chỗ sẵn có; hoặc tiện lợi về điều hành. [*Questions and Answers on the Least Restrictive Environment Requirements of the IDEA*, U.S. Department of Education, Office of Special Education and Rehabilitative Services, OSEP-95-9, 11/23/94, Q and A 8.] Xem thêm 34 C.F.R. Part 300, Appendix A, Q. 1, 64 Fed. Reg. 12471 (3/12/99).

## **11. Nếu con tôi không thu được lợi ích của chương trình giáo dục thường lệ, em có thể tham gia các chương trình khác của nhà trường hay không?**

Được. Luật quy định rõ là học sinh khuyết tật có quyền tham gia các dịch vụ và sinh hoạt không thuộc văn hóa và ngoài học trình đến mức tối đa thích hợp với nhu cầu của em. Thêm nữa, các địa hạt học đường phải cung cấp các sinh hoạt này sao cho học sinh khuyết tật có cơ hội tham gia đồng đều. Các dịch vụ và sinh hoạt này gồm có ăn trưa, giờ nghỉ, các dịch vụ cố vấn, điền kinh, chuyên chở, các dịch vụ y tế, các sinh hoạt giải trí, các nhóm hoặc hội chuyên biệt, và các cơ hội việc làm. [34 C.F.R. Secs. 300.306 và 300.553.] Mỗi IEP đều phải có ghi phần giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ cho trẻ có thể tham gia và tham dự các sinh hoạt ngoài học trình và không thuộc văn hóa. [20 U.S.C. Sec. 1414(d)(A)(iii); 34 C.F.R. Sec. 300.347(a)(3).]

## **12. Khi tôi soạn IEP của con tôi, làm thế nào để tôi ghi các dịch vụ và xếp lớp trong môi trường ít hạn chế nhất? Làm thế nào để toán IEP ghi rõ những phần này?**

Như được nêu trong Câu Hỏi 4, vấn đề học tập văn hóa không phải là thước đo duy nhất về lợi ích giáo dục, như đã thấy trong vụ *Holland*. Học sinh khuyết tật sẽ dễ cần được xếp vào môi trường hội nhập hoặc xếp lớp thường lệ bao gồm trọn vẹn hơn nếu bản IEP của em có ghi các mục đích và tiêu chuẩn mốc/mục tiêu có liên hệ, ít nhất là một phần, với học trình đang được áp dụng trong lớp muốn học.

Thương lượng các mục tiêu liên quan đến học trình giáo dục tổng quát không còn khó khăn nữa vì, kể từ năm 1997, luật liên bang đòi hỏi rằng các học sinh giáo dục đặc biệt phải được theo học và thu được lợi ích của học trình giáo dục tổng quát. Các học sinh giáo dục đặc biệt nay được quyền có các mục tiêu này. Phần ghi các cấp hiệu năng giáo dục hiện thời của trẻ trong IEP phải có ghi rõ chứng khuyết tật của trẻ ảnh hưởng như thế nào đến việc em tham gia và tiến bộ trong học trình tổng quát (tức là cùng học trình với các trẻ không bị khuyết tật). [34 C.F.R. Sec. 300.347(a)(2).] Phần ghi các mục đích và tiêu chuẩn mốc/mục tiêu trong IEP phải nhằm đáp ứng các nhu cầu của trẻ do chứng khuyết tật gây ra để giúp trẻ tham gia và tiến bộ trong học trình tổng quát. [34 C.F.R. Sec. 300.347(a)(2).] Phải cung cấp giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ và các trợ cụ và dịch vụ bổ túc nêu trong IEP cho trẻ để em tham gia và tiến bộ trong học trình tổng quát và các sinh hoạt ngoài học trình và không thuộc văn hóa. [34 C.F.R. Sec. 300.347(a)(3).] IEP cũng phải có ghi bất cứ phần cải biến nào trong việc điều hành những kỳ thẩm định toàn tiểu bang địa hạt về thành quả của học sinh cần thiết để trẻ có thể tham gia thẩm định. [34

C.F.R. Sec. 300.347(a)(5).] Nói cách khác, tất cả những phần chính của IEP là cốt để bao gồm học sinh giáo dục đặc biệt trong học trình tổng quát, các sinh hoạt, và trải nghiệm thành quả của nhà trường. Do đó, phải ghi các mục đích và mục tiêu dựa trên học trình và các sinh hoạt này. Các mục đích và tiêu chuẩn mốc/mục tiêu loại này thường dễ tạo nhu cầu phải xếp lớp trong môi trường giáo dục thường lệ nhất.

Các mục đích và tiêu chuẩn mốc/mục tiêu được dựa trên học trình tổng quát không cần đòi hỏi phải thông thạo môn học hoặc ngay cả không cần phải hoàn tất mỗi công việc hoặc sinh hoạt. Mục đích và tiêu chuẩn mốc/mục tiêu thích hợp cho một học sinh khuyết tật có thể chỉ đòi hỏi học một phần của vài bước đầu của một kỹ năng mà các học sinh không bị khuyết tật sẽ tiếp tục cho đến hết. Yếu tố quan trọng khi phân tích mức độ thích hợp của lớp học cho học sinh khuyết tật có thể chính là việc học sinh đó đang tham gia một phần các sinh hoạt của lớp xung quanh. Các tiêu chuẩn mốc/mục tiêu đòi hỏi phải có các sinh hoạt hội nhập là một cách khác để bảo đảm có hội nhập. Một mục tiêu như vậy có thể là: “Sandra sẽ tham gia một môn thể thao toàn đội chung với các bạn học không bị khuyết tật mỗi tuần ba lần, mỗi lần 45 phút.” Bao gồm các mục tiêu như vậy bảo đảm cho con quý vị có dịp tiếp xúc đều đặn với các trẻ không bị khuyết tật.

Vụ *Holland* cũng nhấn mạnh đến tầm quan trọng của các lợi ích không thuộc văn hóa do lớp giáo dục thường lệ đem lại cho học sinh khuyết tật. Vì tòa xử vụ *Holland* đã cho các lợi ích không thuộc văn hóa mang tầm quan trọng như vậy, IEP cũng nên ghi chi tiết và mục đích và tiêu chuẩn mốc/mục tiêu liên quan đến các lợi ích không thuộc văn hóa của lớp hội nhập. Các lợi ích như vậy mà học sinh khuyết tật có thể thu thập được gồm các khuôn mẫu về ngôn ngữ và hành vi; cải tiến tự tin và có thêm động lực học tập; hoặc cải tiến các kỹ năng giao tiếp.

Nếu có thể được, quý vị nên gặp giáo viên của con quý vị trước khi họp IEP hoặc tái duyệt hàng năm. Nhiều giáo viên thường xuyên hoạch định các buổi họp như vậy với cha mẹ hoặc người giám hộ của học sinh. Tại buổi họp, quý vị và giáo viên sẽ nhận định ưu tiên của quý vị về các tiêu chuẩn mốc/mục tiêu, bàn các chọn lựa về hội nhập và/hoặc đưa vào chính mạch, và đi đến thống nhất về các ưu tiên giáo dục. Như vậy quý vị có thể nêu ra các ưu tiên của mình trong phiên họp IEP, và là cách hay để soạn các mục đích và tiêu chuẩn mốc/mục tiêu.

Luật liên bang nay đòi hỏi giáo viên giáo dục thường lệ phải tham dự mỗi phiên họp IEP của bất cứ trẻ nào đang **hoặc có thể** tham gia trong môi trường giáo dục thường lệ. [34 C.F.R. Sec. 300.344(a)(2).] Quý vị nên gặp giáo viên này cũng như bất cứ giáo viên giáo dục đặc biệt nào khác của con quý vị để thu thập ý kiến và chi tiết về các mục đích và tiêu chuẩn mốc/mục tiêu nào quý vị có thể yêu cầu tại buổi họp

IEP. Ngoài ra, quý vị cũng nên hỏi chi tiết về bất cứ dịch vụ đặc biệt hoặc liên hệ nào, chẳng hạn như các dịch vụ bổ túc, các dịch vụ về hành vi, và nhân viên yểm trợ mà con quý vị có thể cần đến. Buổi họp này cũng là cơ hội để quý vị đề nghị với các giáo viên là họ nên bắt đầu nghĩ đến các biện pháp cải biến hoặc yểm trợ nào họ có thể cần và nên xin tại phiên họp IEP để giáo dục thích hợp cho con quý vị. Giáo viên có quyền được cải biến và yểm trợ để giáo dục các học sinh giáo dục đặc biệt trong lớp họ. [34 C.F.R. Sec. 300.347(a)(3).]

Luật tiểu bang đòi hỏi cụ thể là “[toán IEP] phải ghi lý do xếp lớp không phải là trường và lớp mà lẽ ra học sinh đó sẽ theo học nếu không bị khuyết tật. Phần này phải cho biết tại sao chứng khuyết tật của học sinh lại khiến không thể đáp ứng được các nhu cầu của em trong môi trường ít hạn chế hơn dù có dùng các trợ cụ và dịch vụ bổ túc.” [5 C.C.R. Sec. 3042(b).]

**Luật liên bang đòi hỏi rằng IEP phải ghi rõ mức độ học sinh sẽ không tham gia chung với các học sinh không bị khuyết tật trong lớp thường lệ và trong các sinh hoạt ngoài học trình và không thuộc văn hóa. [20 U.S.C. Sec. 1414(d)(1)(A)(iv).]**

**Luật tiểu bang đòi hỏi cụ thể là IEP phải ghi rõ mức độ học sinh sẽ có thể tham gia các chương trình giáo dục thường lệ. [Cal. Ed. Code Sec. 56345(a)(4); 34 C.F.R. Sec. 300.347(a)(4).]** Quý vị có thể ghi những phần này vào IEP theo nhiều cách. Một số địa hạt học đường ghi tỷ lệ phần trăm số giờ trong những lớp giáo dục thường lệ (thí dụ, tham gia giáo dục thường lệ 30% ngày học). Tuy nhiên, nên liệt kê rõ những lớp cụ thể (chẳng hạn như giáo dục đặc biệt, nghệ thuật, âm nhạc, và điện toán) hoặc các sinh hoạt cụ thể (chẳng hạn như hội họp, ăn trưa, giờ nghỉ, và giờ ngồi vòng quanh với các bạn học không bị khuyết tật). Ngoài ra, con quý vị cũng có thể tham gia một hệ thống bạn đặc biệt hoặc bạn kèm (buddy). Bạn đặc biệt hoặc bạn kèm là một bạn học không bị khuyết tật, sẽ gặp con quý vị trong hoặc ngoài lớp học trong một số sinh hoạt nào đó. Mục đích của bạn đặc biệt hoặc bạn kèm là để phát huy khả năng giao tiếp và tình bạn. Quý vị cũng nên ghi loại hệ thống này trong IEP của con quý vị.

Về mặt **hội nhập**, quý vị có thể ghi việc tiếp xúc với các bạn học giáo dục thường lệ như một phần của các mục tiêu nhất định nào đó. Đây sẽ là một phần của điều kiện hoặc môi trường nêu trong mục tiêu đó. Thí dụ:

- (1) John sẽ dùng dấu ngữ “hello” để chào các bạn học không bị khuyết tật trong giờ ăn trưa và ngoài sân chơi mỗi ngày;
- (2) Denise sẽ tham dự các trò chơi có thứ tự với một bạn học dạy kèm không bị khuyết tật từ lớp khác mỗi tuần ba lần trong những giờ nghỉ sau khi ăn trưa; hoặc

- (3) Anne-Marie sẽ bắt đầu một chương trình tự đút ăn bằng cách xúc thức ăn trong buổi ăn trưa trước mặt một “bạn kèm” không bị khuyết tật.

Hội nhập có thể và nên được kèm vào các mục tiêu trong mọi khía cạnh **kỹ năng** (truyền thông, di động, xã hội) và **lãnh vực** (hướng nghiệp, giải trí, ở nhà, cộng đồng). Như được nêu trên đây, vấn đề tiếp xúc với các học sinh không bị khuyết tật và bị khuyết tật nhẹ hơn ở trường có thể là trong những lúc giảng dạy kỹ năng cộng đồng, chuẩn bị thức ăn và giờ ăn trưa, huấn nghệ, v.v... Xem thêm Câu Hỏi 9 trên đây.

Về mặt **đưa vào chính mạch hoặc bao gồm trọn vẹn**, học sinh có thể tham gia chương trình hoặc lớp học thường lệ cũng có thể cần các biện pháp cải biến, các trợ cụ và dịch vụ bổ túc trong lớp học thường lệ đó để học tập. Các biện pháp cải biến có thể là xử dụng máy thu băng, trắc nghiệm vấn đáp, ứng chế học trình, chỗ ngồi đặc biệt, một nhân viên trợ huấn, v.v... Bất cứ biện pháp cải biến hoặc dịch vụ nào cũng **phải** được ghi rõ trong IEP của con quý vị. [34 C.F.R. Sec. 300.347(a)(3).]

Bản IEP nên **ghi rõ cách xếp lớp** trong LRE. Phần này có thể được ghi trong đoạn xếp lớp, trong đoạn ghi chú hoặc bằng một phụ bản đính kèm theo IEP. Một số cách xếp lớp tiêu biểu được ghi rõ là:

- (1) Xếp vào một lớp đặc biệt ban ngày (SDC) tại trường thường lệ thích hợp với lớp tuổi và có cơ hội hội nhập và đưa vào chính mạch mỗi ngày;
- (2) Xếp vào một chương trình mẫu giáo kiểu mẫu được đưa vào chính mạch và được một toán giáo viên đặc biệt và thường lệ giảng dạy;
- (3) Xếp vào một chương trình chuyên viên tài nguyên (RSP) 30% ngày học. Được đưa vào chính mạch các môn học xã hội, toán, điện toán và tất cả những lớp không thuộc văn hóa có chỗ ngồi hàng đầu và trắc nghiệm vấn đáp trong tất cả các lớp;
- (4) Xếp lớp vào SDC Trường Tiểu Học Rose với nhân viên trợ huấn chính mạch về âm nhạc, nghệ thuật, homeroom và ăn trưa;
- (5) Xếp lớp vào SDC tại một trường trung học đệ nhị cấp thường lệ có chương trình hội nhập và đặt tại cộng đồng như được ghi trong IEP; hoặc
- (6) Xếp lớp bao gồm trọn vẹn trong lớp một giáo dục thường lệ có một nhân viên trợ huấn toàn thời gian.

Xem thêm Câu Hỏi 13 dưới đây.

### **13. Có thể ghi gì trong bản IEP để bảo đảm hơn cho con tôi được xếp vào lớp thường lệ bao gồm trọn vẹn và một chương trình thích hợp?**

Bản IEP được soạn kỹ lưỡng và hiệu quả cho trẻ được bao gồm trọn vẹn phải kết hợp ba nguyên tắc cơ bản. Trước hết, các mục đích và tiêu chuẩn mốc/mục tiêu trong IEP phải giải quyết các khiếm khuyết giáo dục của trẻ, và các khiếm khuyết này, vốn được nhận định ở những cấp hiện thời trong phần ghi hiệu năng giáo dục của bản IEP, đã cản trở đến việc trẻ tham gia và tiến bộ trong học trình giáo dục tổng quát. Thứ nhì, nếu cần thiết, các sinh hoạt giáo dục và học trình xử dụng để đạt được các mục đích và tiêu chuẩn mốc/mục tiêu đó phải được cải biến để trẻ có thể tiếp nhận. Thứ ba, nếu các sinh hoạt giáo dục và học trình được cải biến để trẻ tiếp nhận và để đáp ứng các mục đích và tiêu chuẩn mốc/mục tiêu của trẻ, thì các sinh hoạt và học trình đó lúc nào cũng phải liên quan và dựa trên các sinh hoạt và học trình của lớp giáo dục tổng quát. Đây không phải chỉ vì luật định, mà còn cần thiết cho trẻ được bao gồm trong lớp và không bị cô lập vì tài liệu học tập hoặc các sinh hoạt riêng.

Thí dụ, một trẻ khuyết tật có thể không giỏi viết và, do đó, bản IEP của em có ghi các mục đích và tiêu chuẩn mốc/mục tiêu để giải quyết khiếm khuyết này. Nếu tất cả các học sinh khác trong lớp phải viết nhật ký mỗi ngày trong sinh hoạt học tập, trẻ khuyết tật có thể tham gia sinh hoạt này bằng cách đồ theo những chữ đã được giáo viên hoặc bạn học viết sẵn thành các dấu chấm, hoặc trẻ cũng có thể dùng các mẫu tự cắt ra để xếp theo thứ tự thành một chữ hoặc một tiêu đề ngắn hoặc một câu kèm với hình vẽ hoặc hình cắt ra. Những đoạn văn miêu tả dài hơn có thể được đọc cho một người khác viết lại hoặc dùng máy thu băng. Bàn phím máy điện toán cũng có thể giúp nhận định và xếp thứ tự các mẫu tự. Như vậy, các mục đích trong IEP về ngôn ngữ viết và nói và các kỹ năng vận động tinh vi có thể được đáp ứng trong cùng một sinh hoạt.

Còn về toán chẳng hạn thì có thể dùng tay đếm và cộng thay vì dùng số trên giấy. Cũng có thể chú trọng đến sinh hoạt đếm trong các sinh hoạt không phải về toán học, chẳng hạn như đếm vật liệu để phát cho mỗi học sinh trong một sinh hoạt nghệ thuật hoặc đếm số học sinh trong lớp để điểm danh hàng ngày. Các bài học về toán có thể chỉ dùng ít bài toán đồ cùng độ khó hoặc tất cả các bài toán đồ với độ khó thấp hơn. Điều quan trọng là trẻ khuyết tật cũng dùng cùng các tài liệu hoặc các tài liệu rất giống với tài liệu dùng cho cả lớp để em cảm thấy là một học sinh trọn vẹn của lớp. Thí dụ, về toán học, các trẻ khác trong lớp có thể làm 20 bài toán chia dài. Mục tiêu về toán của học sinh giáo dục đặc biệt trong lớp đó có thể chỉ là đếm đến

20. Học sinh đó cũng được phát cùng tờ bài làm vào cùng lúc như các học sinh khác trong lớp nhưng chỉ được yêu cầu đếm số bài toán chia trên trang đó chứ không phải giải đáp các bài toán chia đó.

Loại chương trình này đòi hỏi phải có kỹ năng, sáng kiến và kiến thức về cả học trình lẫn học sinh khuyết tật. Một giáo viên giáo dục thường lệ hoặc đặc biệt tự họ có thể không có được kỹ năng cần thiết để kết hợp IEP giáo dục đặc biệt vào một lớp giáo dục thường lệ. Có thể phải cần đến một chuyên viên về vấn đề bao gồm và có các nhân viên giáo dục thường lệ và đặc biệt cùng cộng tác. Nếu địa hạt học đường đề nghị không nên xếp lớp bao gồm hoặc hội nhập vì nhân viên nhà trường không có các kỹ năng này, hãy xin bổ nhiệm một chuyên viên bao gồm trọn vẹn có khả năng ứng chế học trình giáo dục thường lệ và kết hợp IEP cho con quý vị và giáo viên của em, có thể từ nơi khác trong địa hạt học đường hoặc từ Khu Vực Kế Hoạch Địa Phương Giáo Dục Đặc Biệt.

#### **14. Làm thế nào để tôi xin mở rộng thêm việc hội nhập ra ngoài khuôn viên nhà trường và vào cộng đồng?**

Một khía cạnh giáo dục quan trọng cho học sinh bị khuyết tật nặng là làm thế nào để hoạt động thích hợp trong cộng đồng. Các mục tiêu trong IEP nên giải quyết vấn đề hội nhập học sinh khuyết tật vào các môi trường thực tế bên ngoài mà các em sẽ phải sinh sống khi trưởng thành. Các môi trường này gồm có giải trí, cộng đồng, và nghề nghiệp. Các kỹ năng giúp dễ chấp nhận con quý vị (chẳng hạn như các kỹ năng xã giao và truyền thông) nên được kết hợp vào các mục tiêu giáo dục. Nếu loại chương trình này bắt đầu trong những năm đi học thì khi lớn lên sẽ có thể hội nhập được dễ dàng hơn.

Để đạt được những mục tiêu trên, cha mẹ và giáo viên trước hết cần ghi ra các sinh hoạt nào có thể giúp học sinh tham gia vào cộng đồng địa phương. Sau đây là một vài đề nghị:

Nam/Nữ Hướng Đạo, Boys/Girls clubs, phòng thể dục tập tạ tại địa phương, các lớp Thể Dục theo Nhạc Jazz tại địa phương, các công viên địa phương, sân chơi, các chương trình công viên và giải trí, thư viện địa phương, rạp xi nê, các tiệm bán thức ăn nhanh, các trung tâm mua bán.

Từ các ý kiến này, cha mẹ và giáo viên có thể nhận định học sinh cần các kỹ năng nào để tập tham gia vào sinh hoạt cộng đồng và gồm các kỹ năng này vào các mục đích và mục tiêu trong IEP. Thí dụ:

- (1) Rebecca sẽ học cách đi chợ bằng cách xem một danh sách bằng hình, chọn các món hàng bày trên kệ, trả tiền và nhận tiền thối theo mức đo lường của giáo viên quan sát mỗi tuần ba lần;
- (2) Được chỉ định một địa điểm làm việc ngoài cộng đồng tại Pizza Hut, Kevin sẽ dọn và lau bàn và quét nhà bằng với các tiêu chuẩn cạnh tranh theo mức đo lường của giáo viên và sở làm quan sát, mỗi tuần hai lần một giờ;
- (3) Khi đến một nhà hàng bán thức ăn nhanh, Ryan sẽ tự mua thức ăn và cảm ơn người bán thích đáng trong 80% số lần đến theo mức đo lường của giáo viên quan sát.

Các bạn học hoặc bạn kèm theo học cùng trường với học sinh đó cũng có thể giúp phát huy khả năng hội nhập vào cộng đồng. Các học sinh này có thể được khuyến khích để:

- (1) Đến thăm nhà học sinh khuyết tật;
- (2) Mời học sinh khuyết tật đến thăm nhà mình; hoặc
- (3) Tham gia một trong các sinh hoạt hoặc tổ chức nói trên cùng với học sinh khuyết tật.

### **15. Nếu địa hạt học đường chỉ có lớp giáo dục duy nhất cho con tôi là một trung tâm đặc biệt cho học sinh khuyết tật do quận điều hành thì sao?**

Địa hạt học đường phải cung cấp tối đa cơ hội cho học sinh khuyết tật được giao tiếp với các bạn học không bị khuyết tật. Luật đòi hỏi các địa hạt học đường phải cung cấp **đầy đủ các lớp thay thế liên tục** để bảo đảm học sinh tiếp nhận các dịch vụ trong LRE. Đầy đủ các lớp thay thế liên tục phải gồm những phần sau:

- (1) Xếp lớp thường lệ;
- (2) Lớp thường lệ với các dịch vụ tài nguyên hoặc giảng dạy lưu động;
- (3) Lớp thường lệ với các dịch vụ liên hệ của giáo dục đặc biệt;
- (4) Các lớp đặc biệt hoặc các trường đặc biệt (bất cứ loại nào cũng thường có cung cấp các dịch vụ liên hệ);
- (5) Các trường tư;
- (6) Các trường của tiểu bang cho học sinh bị các chứng khuyết tật ít xảy ra; và

- (7) Giảng dạy trong các môi trường ngoài lớp học (chẳng hạn như ở nhà hoặc bệnh viện).

[34 C.F.R. Sec. 300.551; Education Code Sec. 56361.]

Địa hạt học đường phải cung cấp cho học sinh tối đa cơ hội thích hợp để giao tiếp với bạn học không bị khuyết tật, gồm cả việc xếp lớp tại các trường thường lệ.

Chính sách của liên bang và tiểu bang đặc biệt cấm chọn lớp trong một môi trường tách biệt thay vì tại trường thường lệ nếu quyết định xếp lớp được dựa trên các yếu tố điều hành chứ không phải các nhu cầu của học sinh. Nhà trường không được dùng lý do thiếu lớp thích hợp để không cho học sinh khuyết tật được giáo dục trong môi trường ít hạn chế nhất. Tuy địa hạt học đường có thể ký hợp đồng với quận để cung cấp các chương trình cho học sinh, địa hạt không thể dùng cách sắp xếp này làm cơ sở để từ chối giáo dục học sinh trong LRE. [Federal Policy Letter on LRE, Education for the Handicapped Law Reporter (EHLR) page 211:384, March 21, 1986; CDE, Office of Special Education, Policy Statement on LRE.]

Chính sách liên bang mới đây có ghi:

Trong tất cả mọi trường hợp, phải có các quyết định xếp lớp riêng rẽ tùy theo khả năng và nhu cầu của mỗi trẻ, chứ không phải chỉ dựa trên các yếu tố như loại khuyết tật, mức độ nghiêm trọng của chứng khuyết tật, mức sẵn có giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ, cách tổ chức hệ thống cung cấp dịch vụ, chỗ sẵn có, hoặc mức tiện lợi điều hành. [34 C.F.R. Part 300, Appendix A, Q. 1; 64 Fed. Reg. 12471 (3/12/99).]

## **16. Địa hạt học đường phải làm gì để bảo đảm có các chương trình trong môi trường ít hạn chế nhất để đáp ứng các nhu cầu của tất cả học sinh?**

IDEA nay đặc biệt cho phép các địa hạt học đường sử dụng các ngân khoản giáo dục đặc biệt của liên bang “cho các phí tổn giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ cùng các trợ cụ và dịch vụ bổ túc cung cấp trong lớp thường lệ hoặc môi trường giáo dục khác cho trẻ khuyết tật phù hợp với IEP của trẻ, dù cho một hoặc nhiều trẻ không bị khuyết tật cũng được lợi từ các dịch vụ đó.” [20 U.S.C. Sec. 1413(a)(4); 34 C.F.R. Sec. 300.235(a)(1).] Điều này có nghĩa là nhà trường không thể từ chối cung cấp nhân viên trợ huấn hoặc hành vi hoặc một dụng cụ vì lý do là nhân viên hoặc khí cụ đó có thể cũng giúp hoặc được sử dụng cho các học sinh không thuộc chương trình giáo dục đặc biệt và ngân khoản giáo dục đặc biệt theo lẽ chỉ được sử dụng cho các học sinh giáo dục đặc biệt.

Ngoài ra, CDE cũng đã nói:

Để bảo đảm có đầy đủ các chọn lựa chương trình liên tục, tất cả các cơ quan giáo dục phải duyệt lại các hệ thống cung cấp dịch vụ hiện nay của họ để xác định là:

- (1) Các trường khu xóm địa phương có các chọn lựa chương trình trong môi trường giáo dục thường lệ.
- (2) Các chương trình giáo dục đặc biệt, đến mức tối đa thích hợp có thể được cho các nhu cầu của học sinh, được mở trong các trường thường lệ và phân tán khắp địa hạt.
- (3) Địa điểm của chương trình giúp dễ giao tiếp với các học sinh không bị khuyết tật.
- (4) Những người có nhu cầu khác thường tham gia đồng đều tất cả các sinh hoạt, chương trình giáo dục thường lệ, và các tiện nghi ở trường thường lệ và tham gia các sinh hoạt đó nếu thích hợp với các nhu cầu của họ.
- (5) Các chính sách và thủ tục hành chánh khuyến khích hợp tác chặt chẽ giữa các nhân viên nhà trường để giúp đem lại cơ hội giao tiếp giữa những người có nhu cầu khác thường và những người không bị khuyết tật.
- (6) Các chính sách và thủ tục hành chánh giúp những người có nhu cầu khác thường tiếp nhận tối đa các chương trình giáo dục văn hóa tổng quát thích hợp và nhân viên nhà trường được yểm trợ cần thiết để bảo đảm cho học sinh thành công.
- (7) Các kế hoạch dài hạn và cam kết có chỗ trong những trường thường lệ để tránh phải thường xuyên dời địa điểm chương trình và gây gián đoạn.
- (8) Qua các cam kết dài hạn có chỗ trong những trường thường lệ, những người có nhu cầu khác thường được cung cấp cơ hội để phát triển và duy trì các mối quan hệ dài lâu với bạn học không bị khuyết tật. [CDE, Phòng Giáo Dục Đặc Biệt (Office of Special Education), Chính Sách về LRE.]

## **17. Bản chất và mức độ nghiêm trọng của chứng khuyết tật của con tôi có thể bị dùng để biện minh cho môi trường giáo dục tách biệt hay không?**

Tất cả học sinh khuyết tật đều có quyền được giáo dục trong LRE tùy theo các nhu cầu cá biệt của mình thay vì tên gọi loại khuyết tật của các em. Chỉ vì con quý vị bị xếp vào loại “chậm trí khôn nghiêm trọng” hoặc “bị rối loạn cảm xúc nghiêm trọng” thì không nhất thiết có nghĩa là không thích hợp để tiếp xúc với các học sinh không bị khuyết tật.

Theo vụ *Holland* thì địa hạt phải áp dụng tất cả các biện pháp hợp lý (gồm cả việc cung cấp các trợ cụ và dịch vụ bổ túc) để giảm bớt gánh nặng cho giáo viên giáo dục thường lệ và các trẻ khác trong lớp trước khi đưa trẻ khuyết tật ra khỏi lớp giáo dục thường lệ. Luật liên bang nay đòi hỏi mỗi bản IEP phải có ghi những phần cải biến chương trình hoặc yểm trợ cần thiết cho nhân viên nhà trường để giúp cho trẻ đạt được tiến bộ theo IEP của trẻ, được tham gia và tiến bộ trong học trình tổng quát và tham gia các sinh hoạt ngoài học trình và không thuộc văn hóa, và được giáo dục chung với các trẻ không bị khuyết tật. [20 U.S.C. Sec. 1414(d)(1)(A)(iii); 34 C.F.R. Sec. 300.347(a)(3).] Tòa xử vụ *Holland* phán rằng nếu chỉ trẻ cần được chú ý hơn hầu hết mọi trẻ khác thì khó ảnh hưởng đến việc giáo dục các trẻ khác.

Luật nhìn nhận rằng bản chất hoặc mức độ nghiêm trọng của chứng khuyết tật của trẻ có thể khiến cần phải đưa trẻ ra khỏi lớp thường lệ, nhất là khi học sinh đó quấy rối các học sinh khác. Tuy nhiên, có thể không đáng phải đưa trẻ hoàn toàn ra khỏi lớp thường lệ. Địa hạt học đường vẫn nên cung cấp các cơ hội giao tiếp với các bạn học không bị khuyết tật trong các môi trường ngoài học trình hoặc không thuộc văn hóa khi thích hợp. [20 U.S.C. Sec. 1414(d)(1)(A)(iii); 34 C.F.R. Secs. 300.550(b)(1)(2) và 300.552.]

## **18. “Môi trường ít hạn chế nhất” có áp dụng cho học sinh trong các lớp trường công, nội trú hoặc trường tư hay không?**

Có. Dù con quý vị cần có các dịch vụ trong một lớp tại trường công, cơ sở nội trú hoặc trường tư, em vẫn phải được cung cấp các cơ hội thích hợp để tham gia chương trình và sinh hoạt giáo dục thường lệ. Một lần nữa, quyết định này được dựa trên các nhu cầu cá biệt của học sinh như được nêu trong IEP của em. [34 C.F.R. Sec. 300.554; Cal. Ed. Code Secs. 56850 và kế tiếp.] Các Trường Hiến Chương Công Lập phải phục vụ trẻ khuyết tật đang theo học các trường đó theo cùng cung cách như các học sinh khuyết tật được phục vụ tại các trường công khác. [20 U.S.C. Sec. 1413(a)(5); 34 C.F.R. Sec. 300.312.]

## **19. Nhân viên giáo dục thường lệ có phải hợp tác để cung cấp các cơ hội hội nhập, bao gồm trọn vẹn và đưa vào chính mạch cho con tôi hay không?**

Luật giáo dục đặc biệt đòi hỏi bản IEP phải nêu rõ các trợ cụ và dịch vụ bổ túc cần thiết để bảo đảm cho học sinh tham gia chương trình giáo dục thường lệ. [20 U.S.C. Sec. 1414(d)(1)(A)(iii).] Chẳng hạn như các trợ cụ và dịch vụ bổ túc này có thể gồm:

- (1) Các sắp xếp đặc biệt về chỗ ngồi;
- (2) Cải biến các bài trắc nghiệm để trợ giúp chứng khuyết tật của học sinh;
- (3) Cải biến học trình;
- (4) Nhân viên trợ huấn, hành vi, hoặc sức khỏe đi kèm với học sinh; và
- (5) Các dụng cụ ứng chế.

Các loại này được áp dụng cho bất cứ lớp nào học sinh có thể đang theo học, gồm cả thể dục, nghệ thuật, âm nhạc và huấn nghệ. [34 C.F.R. Sec. 300.342 và 300.347.]

**Bản IEP có giá trị buộc địa hạt học đường phải tuân hành. Do đó, cả nhân viên giáo dục đặc biệt lẫn thường lệ phải tuân hành các điều khoản trong bản này.**

Toán IEP phải gồm ít nhất là một giáo viên giáo dục thường lệ của trẻ, nếu trẻ đang hoặc có thể tham gia chương trình giáo dục thường lệ. [20 U.S.C. Sec. 1414(d)(1)(B)(ii); 34 C.F.R. Sec. 300.344(a)(2).] Giáo viên giáo dục thường lệ phải, nếu thích hợp, tham gia soạn IEP. Trong đó gồm phần quyết định về các biện pháp và sách lược can thiệp hành vi tích cực thích hợp, quyết định về các trợ cụ và dịch vụ bổ túc, cải biến chương trình, và yểm trợ cho nhân viên nhà trường để cung cấp các trợ cụ và dịch vụ bổ túc và những phần cải biến chương trình. [20 U.S.C. Sec. 1414(d)(3)(C); 34 C.F.R. Sec. 300.346(d).] Giáo viên giáo dục thường lệ cũng phải tham gia tiến trình tái duyệt và sửa đổi bất cứ phần nào trong IEP của học sinh. [20 U.S.C. Sec. 1414(d)(4)(B).] Ngoài ra, địa hạt học đường cũng phải gửi đại diện là một viên chức học đường có kiến thức về học trình tổng quát và mức tài nguyên sẵn có của cơ quan giáo dục địa phương đến dự mỗi phiên họp IEP. [20 U.S.C. Sec. 1414(d)(1)(B)(iv); 34 C.F.R. Sec. 300.344(a)(4).]

Cách hay nhất để chắc chắn có hợp tác giữa các chương trình giáo dục thường lệ và đặc biệt là phải bảo đảm huấn luyện và yểm trợ đầy đủ cho nhân viên giáo dục thường lệ về các nhu cầu của con quý vị. Quý vị có thể hoàn tất một phần việc này qua tiến trình hoạch định IEP bằng cách nhờ giáo viên giáo dục thường lệ của con quý vị giúp sơ thảo bản IEP bằng cách cho biết các nhu cầu của em cần những phần

cải biến và các dịch vụ yểm trợ. Xem Câu Hỏi 17 trên đây. Ngoài ra, Bộ Giáo Dục Tiểu Bang cũng phải trợ giúp kỹ thuật và huấn luyện cho các địa hạt học đường để thực thi đòi hỏi về Môi Trường Ít Hạn Chế Nhất và liên tục theo dõi các địa hạt học đường để xem họ có tuân hành đòi hỏi này hay không. [34 C.F.R. Sec. 300.555 và 300.556.] Sau cùng, IEP của trẻ phải được giao cho mỗi giáo viên của em và bất cứ nhân viên nào có trách nhiệm thực thi bản này. Thêm nữa, mỗi giáo viên và nhân viên như vậy cũng phải được cho biết các trách nhiệm cụ thể của họ liên quan đến việc thực thi IEP và các biện pháp trợ giúp, cải biến, và yểm trợ nào phải được cung cấp cho trẻ. [34 C.F.R. Sec. 300.342(b)(2) và (3).]

Ngoài ra, CDE và các địa hạt học đường cũng có trách nhiệm tổng quát phải bảo đảm chuẩn bị đầy đủ cho các nhân viên giáo dục thường lệ và đặc biệt để giảng dạy cho học sinh giáo dục đặc biệt. Nói rõ ra, địa hạt học đường phải huấn luyện tại chức cho các giáo viên giáo dục thường lệ và đặc biệt phục vụ cho học sinh giáo dục đặc biệt về nhu cầu của các học sinh này. Chương trình này nên bao gồm chi tiết về các phương pháp thực hành giáo dục mới nhất cũng như huấn luyện hỗn hợp cho nhân viên nhà trường và cha mẹ. [34 C.F.R. Secs. 300.380, 300.382; Cal. Ed. Code Secs. 56001(o), 56240-43.]

## **20. Có phải vì thiếu một giáo viên giáo dục thường lệ sẵn lòng mà con tôi không được giáo dục trong lớp học thường lệ hay không?**

Không. Không phải vì thiếu nhân viên hoặc tài nguyên đúng mức mà địa hạt học đường hết bốn phân giáo dục trẻ trong lớp học thường lệ theo đúng IEP của học sinh. Có thể được phép xếp một học sinh vào lớp thường lệ nào đó dựa trên các khả năng của giáo viên. Địa hạt có trách nhiệm phải bảo đảm có đủ số giáo viên giáo dục thường lệ hội đủ điều kiện về khả năng, kèm với các trợ cụ và biện pháp yểm trợ cần thiết, để cung cấp dịch vụ cho học sinh khuyết tật trong các môi trường giáo dục thường lệ. [*Questions and Answers on the Least Restrictive Environment Requirements of the IDEA*, U.S. Department of Education, Office of Special Education and Rehabilitative Services, OSEP-95-9, 11/23/94, Question 6.]

## **21. Nếu tôi nghĩ rằng con tôi không được cho quyền hưởng giáo dục trong môi trường ít hạn chế nhất, tôi có thể làm gì?**

Nếu IEP của con quý vị đòi hỏi một lớp hội nhập nhất định nào đó hoặc một số lượng sinh hoạt hội nhập cụ thể, và địa hạt học đường không theo đúng bản IEP, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại về tuân hành với CDE. Nếu nhà trường không chịu ghi vào IEP các dịch vụ hoặc sinh hoạt hội nhập mà quý vị tin là thích hợp, quý vị có thể xin phân xét công bằng. Xem Chương 6, *Thông Tin về Phân Xét Theo Đúng Tiến Trình/ Khiếu Nại về Tuân Hành*.

**22. Một viên chức phân xét có thể ra lệnh cho địa hạt học học đường mở một lớp mới để bảo đảm xếp lớp trong môi trường ít hạn chế nhất hay không?**

Viên chức phân xét phải quyết định loại xếp lớp nào thích hợp cho học sinh khuyết tật dựa trên các bằng chứng được đưa ra trong buổi phân xét. Viên chức phân xét không có quyền hoặc không bắt buộc chỉ chọn trong số các lớp học hoặc nhân viên đang có. Nếu bằng chứng cho thấy là một lớp đặc biệt ban ngày hoặc một trường thường lệ nào đó là LRE cho con quý vị, viên chức phân xét phải ra lệnh xếp lớp loại đó. Địa hạt học đường sẽ phải cung cấp các dịch vụ đó. [California State Policy on the Authority of the Office of Administrative Hearings Regarding the Least Restrictive Environment; Federal Policy Letter on LRE, EHLR 211:384 (March 21, 1986).]

**23. Làm thế nào để tôi bảo đảm là địa hạt hoặc quận của tôi chuyển sang một mô thức dịch vụ hội nhập có hiệu quả cho tất cả học sinh khuyết tật?**

Nếu hệ thống nhà trường chưa hội nhập hoàn toàn, hoặc chỉ mới đang nghĩ đến các giải pháp hội nhập hoặc bao gồm trọn vẹn cho học sinh khuyết tật, quý vị có thể áp dụng nhiều biện pháp. Thí dụ, quý vị có thể liên lạc với Ủy Ban Cố Vấn Cộng Đồng/Hội Đồng Giáo Dục Đặc Biệt (CAC) của địa hạt. CAC là các ủy ban do tiểu bang bắt buộc phải có trong mỗi hệ thống học đường và các ủy ban này gồm cha mẹ, nhân viên địa hạt và cơ quan. [Cal. Ed. Code Secs. 56190-56194.] Hãy hỏi CAC về cách Kế Hoạch Giáo Dục Đặc Biệt địa phương của địa hạt giải quyết vấn đề hội nhập như thế nào, hiện đang có các chọn lựa nào, CAC định tham gia và/hoặc theo dõi vấn đề hoạch định hội nhập như thế nào, v.v... CAC có thể muốn sắp xếp cho các buổi thuyết trình của các địa hạt lân cận, cha mẹ, hoặc các nhóm đại học đang tham gia các chương trình hội nhập song song. Họ có thể cũng muốn tổ chức một buổi với ban hành chánh của chính họ về kế hoạch địa phương. Nhiều nhóm cha mẹ và CAC tại California đã bắt đầu lập ra Các Toán Đặc Nhiệm Hội Nhập toàn địa hạt với thành phần gồm cha mẹ, các thành viên CAC, giáo viên, các nhân viên dịch vụ liên hệ, các nhà điều hành giáo dục thường lệ và đặc biệt, những người khuyết tật và không khuyết tật có quan tâm trong cộng đồng, trung tâm vùng, đại diện nhóm bệnh vực, v.v... Các toán đặc nhiệm này đã có các nỗ lực hoạch định hợp tác để đưa ra phương thức hội nhập có hiệu quả.

Đồng thời, cha mẹ và giáo viên đã giúp địa hạt của họ đánh giá các địa điểm nhà trường có thể xử dụng cho chương trình hội nhập trong tương lai. Họ đã bắt đầu soạn IEP để bảo đảm hội nhập. Sau cùng, một số địa hạt/quận đã soạn ra các chính sách

của Hội Đồng Giáo Dục về vấn đề hội nhập, bao gồm trọn vẹn và đưa vào chính mạch theo yêu cầu của CAC và/hoặc ban điều hành nhà trường. Một chính sách và/hoặc quyết nghị của hội đồng có thể rất có hiệu quả trong việc phát triển tiến trình hội nhập.

Hội nhập đòi hỏi phải có kế hoạch kỹ lưỡng và cơ cấu, chứ không phải cứ “bừa đi rồi hy vọng”, thì mới có hiệu quả cho tất cả học sinh. Cần phải có một toán hoạch định hợp tác hoặc toán đặc nhiệm đại diện tất cả các thành phần đương cuộc.

Nếu địa hạt của quý vị không hợp tác để phát triển các dịch vụ hội nhập, hoặc không ghi hội nhập vào IEP của con quý vị, quý vị có thể xử dụng thủ tục khiếu nại về tuân hành hoặc theo đúng tiến trình theo quy định của luật tiểu bang và liên bang. Xem Chương 6, *Thông Tin về Phân Xét Theo Đúng Tiến Trình/Khiếu Nại về Tuân Hành*.

## **24. Nếu địa hạt học đường nói với tôi là con tôi chỉ được cung cấp các dịch vụ liên hệ nếu em theo học tại một trường tách biệt thì sao?**

Địa hạt học đường không thể viện cớ về địa điểm hoặc các dịch vụ liên hệ nào đang có để xếp lớp vào một địa điểm tách biệt. Địa hạt có trách nhiệm cung cấp các dịch vụ liên hệ cần thiết thích hợp cho mỗi học sinh trong môi trường ít hạn chế nhất. [34 C.F.R. Sec. 300.552 và phần diễn giải.]

CDE nói rằng:

Toán IEP phải quyết định xếp lớp vào chương trình thích hợp, các dịch vụ liên hệ cần thiết, và các loại học trình dựa trên các nhu cầu cá biệt của học sinh khuyết tật chứ không được dựa trên tên gọi chứng khuyết tật hoặc tùy theo các chương trình đang có sẵn. [CDE, Office of Special Education, Policy Statement on LRE.]

USDOE dạo gần đây đã nhấn mạnh lại rằng:

Trong tất cả mọi trường hợp, các quyết định xếp lớp phải được dựa trên khả năng và nhu cầu của riêng mỗi trẻ, chứ không phải chỉ dựa vào các yếu tố như loại khuyết tật, mức độ nghiêm trọng của chứng khuyết tật, mức độ sẵn có chương trình giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ, cách tổ chức hệ thống cung cấp dịch vụ, số chỗ đang có, hoặc tiện lợi điều hành.

[34 C.F.R. Part 300, Appendix A, Q. 1, 64 Fed. Reg. 12471 (3/12/99).]

**25. Tôi nghĩ rằng con tôi có thể theo học lớp thường lệ ít nhất là một phần trong ngày nếu em học trong lớp tài nguyên trong thời gian còn lại. Địa hạt học đường nói rằng thời gian tối đa con tôi có thể học trong lớp tài nguyên là 50 phần trăm của ngày học. Điều này có đúng không?**

Luật tiểu bang có một điều khoản giới hạn số thời gian trẻ có thể học trong một lớp tài nguyên là 50 phần trăm ngày học — mà không cần phải có phê chuẩn trước của Tổng Giám Đốc Công Huấn. [Cal. Ed. Code Sec. 56362(e).] Nhiều địa hạt học đường không thông báo cho cha mẹ là họ có thể xin phép trước của tổng giám đốc để được xếp vào lớp thường lệ dưới 50% thời gian và vào lớp tài nguyên hơn 50 phần trăm của ngày học – nếu thời gian học thêm trong lớp tài nguyên là thích hợp và ít hạn chế nhất cho học sinh. Thông thường, học sinh nào mà khi xếp lớp thường lệ nửa ngày sẽ không thích hợp thì tự động được xếp vào lớp đặc biệt ban ngày. Vì thế, các học sinh này không được giáo dục hội nhập nào đáng kể. Nếu quý vị tin rằng con quý vị có thể thu được lợi ích từ môi trường lớp thường lệ, hoặc phải có các dịch vụ của một giáo viên tài nguyên nhiều hơn nửa ngày học, quý vị nên yêu cầu toán IEP xin phép Tổng Giám Đốc Công Huấn theo Bộ Luật Giáo Dục Sec. 56362(e). Ngoài ra, dù cho Tổng Giám Đốc bác yêu cầu đó, bất cứ địa hạt học đường nào cũng đều có thể xin Hội Đồng Giáo Dục Tiểu Bang miễn áp dụng bất cứ điều khoản nào của luật giáo dục đặc biệt của tiểu bang, kể cả một điều khoản như Bộ Luật Giáo Dục Sec. 56362(e). [Cal. Ed. Code Sec. 56101(a).]

**26. Địa hạt học đường nói rằng họ sẽ lỗ lỗ tiền bạc nếu đưa con tôi vào lớp thường lệ hơn nửa ngày học thay vì học lớp đặc biệt. Điều này có đúng không?**

Vì có Dự Luật Hạ Viện 602, ngân khoản tiểu bang tài trợ cho giáo dục đặc biệt đã thay đổi vào năm 1998 từ một hệ thống tài trợ các chương trình cho học sinh giáo dục đặc biệt dựa trên loại môi trường học tập của học sinh sang một hệ thống dựa trên số học sinh. Nếu loại tài trợ theo “bối cảnh” hoặc “môi trường” vẫn còn thì đó là vì Các Khu Vực Kế Hoạch Địa Phương Giáo Dục Đặc Biệt chưa phát triển các kế hoạch địa phương để áp dụng hệ thống dựa trên số học sinh tại địa phương đó hoặc đã phát triển các kế hoạch mới nhưng lại áp dụng hệ thống cũ dựa trên “môi trường” tại địa phương. Trong bất cứ trường hợp nào, cha mẹ không thể chấp nhận tình trạng địa hạt học đường viện lý do khó khăn về số thu nhập mà từ khước trẻ những gì lẽ ra trẻ được quyền được xếp lớp trong môi trường ít hạn chế nhất.

## **27. Tôi có thể làm gì để giúp bảo đảm được cung cấp các trợ cụ và dịch vụ bổ túc cần thiết cho con tôi để có thể học trong các lớp giáo dục thường lệ hoặc trong các môi trường khác?**

Cả luật liên bang lẫn tiểu bang đều đòi hỏi các địa hạt học đường phải cứu xét xem mỗi học sinh giáo dục đặc biệt có thể được giáo dục thỏa đáng trong lớp học thường lệ với các trợ cụ và dịch vụ bổ túc hay không trước khi xét đến một môi trường khác. [20 U.S.C. Sec. 1412(a)(5); Cal. Ed. Code Sec. 56364.] Do đó, quý vị không cần phải làm gì cả để giúp bảo đảm các ngân khoản cần thiết cho các trợ cụ và dịch vụ bổ túc được dành cho địa hạt học đường dùng cho con quý vị. Tuy nhiên, vì các khoản tu chính mới đây trong Cal. Ed. Code, quý vị có thể muốn giúp thêm cho tiến trình phân bổ trước các ngân khoản cần thiết.

Cal. Ed. Code đòi hỏi mỗi Khu Vực Kế Hoạch Địa Phương Giáo Dục Đặc Biệt (SELPA)<sup>1</sup> mỗi năm phải nộp kế hoạch cho Tổng Giám Đốc Tiểu Bang. Kế hoạch này phải có một ngân sách được SELPA thông qua trong một buổi điều trần công cộng. Thông báo về buổi điều trần phải được công bố tại mỗi trường trong SELPA ít nhất là 15 ngày trước ngày điều trần. Ngân sách phải tách riêng phần phân bổ cho các trợ cụ và dịch vụ bổ túc để đáp ứng các nhu cầu cá nhân của học sinh được xếp vào các lớp và môi trường giáo dục thường lệ. [Cal. Ed. Code Sec. 56205(b)(1)(E).]

Nếu quý vị tiên liệu là con quý vị sẽ được xếp vào lớp thường lệ hoặc môi trường thường lệ khác mà em sẽ cần các trợ cụ và dịch vụ bổ túc nào đó để có thể được phục vụ đúng mức, quý vị nên viết thư cho Giám Đốc SELPA của địa hạt học đường của quý vị. Trong thư này quý vị nên cho biết ý định của quý vị muốn cho con vào môi trường thường lệ và các trợ cụ và dịch vụ bổ túc mà quý vị tin là cần thiết cho em trong môi trường đó. Quý vị cũng nên yêu cầu, theo Cal. Ed. Code Sec. 56205(b)(1)(E), họ dành các ngân khoản cần thiết trong ngân sách kế hoạch SELPA cho các trợ cụ và dịch vụ bổ túc quý vị đã nêu. Gửi một bản sao thư này cho điều hành viên giáo dục đặc biệt của địa hạt học đường địa phương. Lưu một bản sao làm hồ sơ cho quý vị. Thông báo cho SELPA để dành ngân sách cho các trợ cụ và dịch vụ bổ túc vẫn không bảo đảm là con quý vị sẽ được đưa vào một môi trường như vậy nếu địa hạt có thể chứng minh rằng cách xếp lớp đó sẽ không thích hợp theo kết quả phân tích được nêu trước đây trong chương này.

---

<sup>1</sup> Một SELPA là một địa hạt học đường lớn hoặc nhiều địa hạt học đường nhỏ hơn, được tổ chức để phối hợp việc cung cấp các dịch vụ giáo dục đặc biệt trong vùng.

**28. Tôi có phải viết thư xin dành ngân khoản cung cấp các trợ cụ và dịch vụ bổ túc thì mới được hưởng các trợ cụ và dịch vụ này hay không?**

Không. Điều kiện dành ngân sách cho các trợ cụ và dịch vụ bổ túc trong mỗi kế hoạch ngân sách hàng năm của SELPA không buộc cha mẹ phải có thêm bản phân xin dành ngân khoản và nếu không xin dành ngân khoản trước cho các trợ cụ và dịch vụ bổ túc thì cũng *không* phải vì thế mà không được cung cấp các dịch vụ này. Tuy nhiên, nếu thông báo cho SELPA về việc có thể cần ngân khoản này thì SELPA sẽ không thể lấy cớ là không biết, khi soạn ngân sách của họ, là có thể cần đến các ngân khoản này. Theo chúng tôi thì chỉ nên viết thư yêu cầu như vậy là để loại trừ lý do không có đủ ngân khoản trong số nhiều lý do địa hạt học đường có thể đưa ra với cha mẹ trong phiên họp IEP để từ chối hội nhập con họ.

**29. Tôi không biết về tiến trình hoặc các thời hạn soạn kế hoạch ngân sách SELPA. Như vậy có nên xin dành ngân khoản cho các trợ cụ và dịch vụ bổ túc cho con tôi hay không sau khi kế hoạch ngân sách SELPA đã được phê chuẩn và năm ngân sách đã bắt đầu?**

Có. Kế hoạch dành ngân sách hàng năm có thể được sửa đổi trong bất cứ năm tài khóa nào. [Cal. Ed. Code Sec. 56205(b)(2).] Bất cứ khi nào quý vị tin rằng cần phải có các trợ cụ và dịch vụ bổ túc cho con quý vị trong một môi trường giáo dục thường lệ, quý vị có thể xin và phải có sẵn hoặc phải dành ra các ngân khoản cần thiết để trả tiền dịch vụ.

**30. Con tôi hiện chưa đến tuổi đi học. Các điều kiện về môi trường ít hạn chế nhất có áp dụng cho con tôi hay không? Nếu địa hạt không có lớp vườn trẻ nào cho trẻ không bị khuyết tật thì sao; làm thế nào để con tôi có thể hội nhập với trẻ không bị khuyết tật?**

Các điều kiện về môi trường ít hạn chế nhất cũng áp dụng cho học sinh giáo dục đặc biệt trước tuổi đi học. [34 C.F.R. Sec. 300.552.] “Phải có các lớp thay thế đầy đủ liên tục trong 34 C.F.R. Sec. 300.551, gồm cả các loại xếp lớp hội nhập, chẳng hạn như các môi trường tại cộng đồng với các bạn học tiêu biểu trong cùng lứa tuổi đang phát triển, cho trẻ em khuyết tật trước tuổi đi học.” [64 Fed. Reg. 12639 (3/12/99).] Trước đây, USDOE đã đưa ra một số đề nghị cho các địa hạt học đường để đáp ứng điều kiện về LRE cho trẻ trước tuổi đi học gồm việc xếp lớp vào chương trình Head Start, hoặc xếp lớp vườn trẻ trường tư.

Nếu địa hạt học đường có các chương trình vườn trẻ giáo dục tổng quát, thì sẽ áp dụng các điều kiện phải có mặt một giáo viên giáo dục tổng quát trong mỗi phiên họp IEP nếu trẻ đang hoặc có thể tham gia chương trình giáo dục tổng quát. Một giáo viên giáo dục tổng quát từ chương trình vườn trẻ giáo dục tổng quát của địa hạt có thể được chọn ra để tham dự phiên họp. Nếu địa hạt không có các chương trình cho trẻ khuyết tật trước tuổi đi học, địa hạt sẽ phải chỉ định một người hội đủ các tiêu chuẩn của tiểu bang về việc giảng dạy trẻ trước tuổi đi học không bị khuyết tật đến tham dự phiên họp. [64 Fed. Reg. 12472 (3/12/99).]

### **31. Các khoản tu chính luật liên bang năm 1997 có ảnh hưởng gì đến nhiệm vụ của địa hạt học đường phải giáo dục con tôi trong môi trường ít hạn chế nhất hay không?**

Điều quan trọng hơn hết là Quốc Hội Hoa Kỳ công nhận rằng các hệ thống tài trợ tại các tiểu bang thường nhằm tài trợ những lớp và môi trường đặc biệt dựa trên giả định là các môi trường chuyên biệt là môi trường học sinh giáo dục đặc biệt thường được phục vụ nhất. Trong các khoản tu chính hồi Tháng Sáu 1997, Quốc Hội Hoa Kỳ quy định rằng nếu một tiểu bang dùng một hệ thống tài trợ dựa trên loại môi trường phục vụ cho trẻ, hệ thống tài trợ đó phải không được đưa đến các trường hợp xếp lớp vi phạm các điều kiện về xếp lớp trong môi trường ít hạn chế nhất. Nếu một tiểu bang không có các chính sách và thủ tục để bảo đảm không vi phạm điều kiện về môi trường ít hạn chế nhất vì cách điều hành hệ thống tài trợ, tiểu bang đó phải bảo đảm với chính phủ liên bang là sẽ thay đổi hệ thống tài trợ càng sớm càng tốt. [20 U.S.C. Sec. 1412(a)(5).]

Ngoài ra, Quốc Hội Hoa Kỳ cũng đã đưa ra nhiều kết luận quan trọng về giá trị và lợi ích của nền giáo dục bao gồm và hội nhập cho học sinh giáo dục đặc biệt.

~~Hơn 20 năm khảo cứu và kinh nghiệm đã cho thấy là có thể giáo dục được trẻ khuyết tật hiệu quả hơn bằng cách đặt các kỳ vọng cao cho các trẻ đó và bảo đảm cho các em tiếp nhận học trình tổng quát đến mức tối đa có thể được [và bằng cách] cung cấp giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên hệ và các trợ cụ và biện pháp yểm trợ trong lớp học thường lệ cho các trẻ đó, bất cứ khi nào thích hợp[.] [20 U.S.C. Sec. 1400(c)(5)(A) và (D).]~~

Quốc Hội Hoa Kỳ cũng định nghĩa từ ngữ “các trợ cụ và dịch vụ bổ túc” để quy định những loại nào có thể được địa hạt học đường cung cấp cho học sinh giáo dục đặc biệt trong lớp học thường lệ.

Từ ngữ ‘các trợ cụ và dịch vụ bổ túc’ có nghĩa là các trợ cụ, dịch vụ và các biện pháp yểm trợ khác được cung cấp trong các lớp giáo dục thường lệ hoặc các môi trường khác về giáo dục để giúp trẻ khuyết tật có thể được giáo dục chung với các trẻ không bị khuyết tật đến mức tối đa thích hợp... [20 U.S.C. Sec. 1401(29).]

Quốc Hội Hoa Kỳ cũng quy định là các trợ cụ và dịch vụ bổ túc được dùng để yểm trợ thích hợp một học sinh giáo dục đặc biệt trong lớp thường lệ cũng có thể đem lợi cho các trẻ không bị khuyết tật. [20 U.S.C. Sec. 1413(a)(4)(A).] Thí dụ, mặc dù các dịch vụ này phải được sử dụng trước hết là để đáp ứng các nhu cầu của học sinh giáo dục đặc biệt, việc sử dụng một nhân viên trợ huấn hoặc hành vi trong lớp học cho học sinh giáo dục đặc biệt cũng có thể giúp cho một hoặc nhiều học sinh không bị khuyết tật trong lớp đó hoặc một lớp khác.

Vì điều kiện này có thể đã bị quên đi hoặc xao lãng tại một vài tiểu bang, Quốc Hội Hoa Kỳ đã nhắc nhở các địa hạt học đường là cha mẹ phải là một thành phần của bất cứ toán nào quyết định về lớp giáo dục của trẻ. [20 U.S.C. Sec. 1414(f).]

Quốc Hội Hoa Kỳ nhắc nhở các địa hạt học đường là dù cho trẻ bị đổi lớp sang một môi trường thay thế tạm thời vì các lý do kỷ luật, môi trường tạm thời đó cũng phải để cho trẻ tiếp tục tham gia học trình giáo dục tổng quát. Xem Chương 6, *Thông Tin về Phân Xét Theo Đúng Tiến Trình/Khiếu Nại về Tuân Hành* và Chương 8, *Thông Tin về Biện Pháp Kỷ Luật đối với Học Sinh Khuyết Tật* để biết đầy đủ chi tiết. [20 U.S.C. Sec. 1415(k)(3)(B)(i).]

**32. Tôi muốn con tôi được vào học trong một lớp thường lệ, nhưng nhà trường nói rằng con tôi phải chứng tỏ là có khả năng theo kịp các môn học và sinh hoạt của lớp thường lệ trước khi họ cứu xét đến việc đưa con tôi vào lớp đó, như vậy có đúng không?**

Không. Các quy định mới đây của liên bang minh định rằng trẻ không cần phải tự chứng tỏ khả năng rồi mới được cứu xét xếp vào lớp thường lệ.

Không phải vì học sinh thất bại trong lớp thường lệ thì mới được cứu xét xếp vào lớp khác. Ngược lại, DEA cũng không đòi hỏi học sinh phải chứng tỏ đạt được một mức hiệu năng nhất định nào đó trước khi được xếp vào lớp học thường lệ. [34 C.F.R. Part 300, App. A, Q. 1; 64 Fed. Reg. 12471 (3/12/99).]

**33. Con tôi đang chuyển tiếp ra khỏi nhà trường và giáo dục đặc biệt để có thêm cơ hội theo các chương trình người lớn, các điều kiện về xếp chương trình thích hợp đến mức tối đa chung với các bạn học không bị khuyết tật có được áp dụng cho học sinh chuyển tiếp hay không?**

Có. Theo luật liên bang, tất cả trẻ từ 3 đến 21 tuổi đều có quyền được Giáo Dục Công Thích Hợp Miễn Phí (FAPE). [20 U.S.C. Sec. 1412(a)(1).] Trẻ từ 18 đến 21 cũng được giáo dục như vậy miễn là không trái với luật tiểu bang về các học sinh thuộc lớp tuổi này. California nới rộng điều kiện giáo dục đặc biệt cho trẻ từ 18 đến 22 tuổi. [Cal. Ed. Code Sec. 56026(c)(3) và (4).] FAPE có nghĩa là có một IEP theo đúng tất cả các đòi hỏi của liên bang phải được tiếp nhận học trình tổng quát, tham gia các sinh hoạt tổng quát không thuộc văn hóa và ngoài học trình, và được xếp vào lớp thường lệ. [20 U.S.C. Sec. 1401(8) và Sec. 1414(d)(1)(A)(i) - (iv).] Luật tiểu bang cũng bảo đảm chuyển tiếp trong môi trường ít hạn chế nhất và quy định rằng: “Mục đích của các dịch vụ chuyển tiếp là hoạch định chuyển tiếp từ giáo dục trung học sang cuộc sống người lớn để đem lại các cơ hội gia tăng tối đa khả năng độc lập kinh tế và xã hội trong môi trường ít hạn chế nhất...” [Cal. Ed. Code Sec. 56460(e).]

**34. Con tôi được hội nhập vào lớp thường lệ trong niên khóa thường lệ. Chương trình thường lệ đó có phải được cung cấp trong niên khóa kéo dài hay không?**

Nếu các dịch vụ ESY (niên khóa kéo dài) được cung cấp cho học sinh giáo dục thường lệ trong địa hạt học đường của quý vị và nếu IEP của con quý vị có ghi phần hội nhập vào lớp học thường lệ trong niên khóa thường lệ, các dịch vụ hội nhập đó phải được cung cấp trong niên khóa kéo dài. [5 C.C.R. Sec. 3043(h).]

**35. Trong phiên họp IEP, địa hạt nói với tôi là toán IEP có nhiệm vụ quyết định về những mức giáo dục hiện nay của con tôi và nên có các mục tiêu và dịch vụ gì, nhưng rồi sẽ tùy địa hạt quyết định lớp nào là thích hợp nhất để thực thi bản IEP đó. Có đúng thế không?**

Không. Cha mẹ phải là một phần của bất cứ toán nào quyết định về lớp giáo dục đặc biệt của trẻ. [20 U.S.C. Sec. 1414(f).] Ngoài ra, toán này, gồm cả cha mẹ, khi quyết định xếp lớp thì phải theo nguyên tắc là chỉ áp dụng cách đưa vào những lớp đặc biệt, học riêng rẽ hoặc đưa những trẻ khuyết tật khác ra khỏi những lớp tổng quát nếu bản chất hoặc mức nghiêm trọng của chứng khuyết tật khiến không thể giáo dục được thỏa đáng trong những lớp giáo dục tổng quát, dù có các trợ cụ và dịch vụ bổ túc. [Cal. Ed. Code Sec. 56342(b); 34 C.F.R. Sec. 300.550(b)(2).]

(Blank Page)

## **Phụ Đính I**

### **Đặc Điểm của Các Chương Trình Bao Gồm Trọn Vẹn cho Học Sinh Khuyết Tật**

Các đặc điểm sau đây cho thấy thế nào là các chương trình bao gồm trọn vẹn cho học sinh khuyết tật. Có thể dùng các đặc điểm này để hướng dẫn việc hoạch định bao gồm và để duy trì ý nghĩa đúng đắn của từ ngữ, Giáo Dục Bao Gồm hoặc Được Yểm Trợ.

- (1) Học sinh là một phần trong các lớp giáo dục tổng quát thích hợp với lớp tuổi trong những trường thường lệ, hoặc những trường nhận từ trường khác hoặc những trường mà học sinh không bị khuyết tật có thể chọn nếu có.
- (2) Học sinh lên những cấp lớp cao hơn chung với bạn học trong trường.
- (3) Không có lớp đặc biệt ngoại trừ một chỗ cho các sinh hoạt phong phú cho tất cả học sinh.
- (4) Loại khuyết tật hoặc mức độ nghiêm trọng của chứng khuyết tật không ngăn cản học sinh tham gia các chương trình bao gồm trọn vẹn.
- (5) Các giáo viên giáo dục đặc biệt và giáo dục tổng quát phải hợp tác để bảo đảm:
  - (A) Học sinh tham gia tự nhiên như một thành phần thường lệ trong lớp;
  - (B) Giảng dạy có hệ thống theo các mục tiêu trong IEP của học sinh; và
  - (C) Ứng chế học trình và/hoặc tài liệu nòng cốt để giúp học sinh tham gia và học tập.
- (6) Các sách lược giảng dạy hiệu quả (chẳng hạn như học tập chung, giảng dạy dựa trên sinh hoạt, toàn bộ ngôn ngữ) được yểm trợ và khuyến khích trong lớp giáo dục thường lệ.
- (7) Tỷ lệ giữa nhân viên và học sinh cho giáo viên giáo dục đặc biệt lưu động phải tương đương với tỷ lệ của lớp đặc biệt và dịch vụ nhân viên yểm trợ ít nhất phải bằng với lớp đặc biệt.
- (8) Các dịch vụ giảng dạy bổ túc (chẳng hạn như truyền thông, di chuyển, P.E. (thể dục) ứng chế) được cung cấp cho học sinh trong lớp học và các môi trường cộng đồng qua một toán đa ngành.
- (9) Tổ chức định kỳ các phiên họp hoạch định hợp tác với nhân viên giáo dục tổng quát, nhân viên giáo dục đặc biệt, cha mẹ và nhân viên dịch vụ liên hệ đang phục vụ, để yểm trợ phát triển và theo dõi chương trình lúc đầu và đang hoạt động.

- (10) Luôn luôn có một nhân viên có chứng chỉ (giáo viên giáo dục đặc biệt, chuyên viên tài nguyên hoặc nhân viên khác) được giao trách nhiệm giám thị và trợ giúp bất cứ nhân viên ngạch trật nào (chẳng hạn như các nhân viên bán chuyên nghiệp) làm việc với các học sinh nào đó trong những lớp giáo dục tổng quát.
- (11) Học sinh giáo dục đặc biệt bao gồm trọn vẹn được xem là một phần trong tất cả học sinh trong lớp để tính sĩ số học sinh. Nói cách khác, dù khi học sinh không được đếm cho mục đích giáo dục tổng quát ADA, học sinh đó không phải là “học sinh” thêm để vượt quá sĩ số lớp học theo hợp đồng.
- (12) Nhân viên, học sinh và cha mẹ được cho biết về khả năng tổng quát tại trường qua phương tiện chính thức hoặc bán chính thức, trên căn bản cá nhân. Khi kết hợp ý thức về khả năng với học trình giáo dục tổng quát sẽ có hiệu quả nhất.
- (13) Có các kế hoạch chuyển tiếp học sinh sang những lớp kế và trường trong các trường hợp như sau.
- (14) Các địa hạt và SELPAs xin được miễn bất cứ điều khoản nào cần thiết trong Bộ Luật Giáo Dục để cung cấp giáo dục có yểm trợ.
- (15) Các nỗ lực giáo dục có yểm trợ được phối hợp với việc tổ chức lại nhà trường ở cấp địa hạt và nhà trường.

Tóm lại, tất cả học sinh đều là một phần trong lớp giáo dục tổng quát, và có một số học sinh cần những mức yểm trợ giáo dục đặc biệt khác nhau. Do đó mà có từ ngữ “Giáo Dục Có Yểm Trợ.” Từ ngữ này, tuy đồng nghĩa với “Bao Gồm Trọn Vẹn”, đã nhìn nhận rõ tầm quan trọng của việc cung cấp các dịch vụ yểm trợ trong lớp học thường lệ, khi cần thiết, để bảo đảm một chương trình giáo dục có phẩm chất.

PEERS 1992

Xin cảm tạ Dr. Wayne Sailor, “Special Education in the Restructured School”  
*Remedial and Special Education*, 12, 6 (1991).

[1992 BẢN THẢO

Các Tác Giả: Neary, T.; Halvorsen, A.; và Smithey, L.  
*Inclusive Education*, Sacramento, Dự Án PEERS.]